

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 72



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 55

10 ta' Marzu 2012

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2012/145/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tat-28 ta' Frar 2012 dwar il-konkluzjoni tal-Protokoll miftiehem bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Ginea Bissaw li jstabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti mill-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd fis-sehh bejn iż-żewġ Partijiet 1

REGOLAMENTI

- ★ Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 205/2012 tas-6 ta' Jannar 2012 li jemenda l-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 510/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tas-sors tad-dejta u tal-parametri tad-dejta li għandhom ikunu rrappurtati mill-Istati Membri ⁽¹⁾ 2
- ★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 206/2012 tas-6 ta' Marzu 2012 li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-kundizzjonaturi tal-arja u l-fannijiet għall-użu personali ⁽¹⁾ 7
- ★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 207/2012 tad-9 ta' Marzu 2012 dwar struzzjonijiet elettronici rigward l-użu ta' apparat mediku ⁽¹⁾ 28

Prezz: EUR 3

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 208/2012 tad-9 ta' Marzu 2012 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 562/2011 li jadotta l-pjan li jalloka lill-Istati Membri riżorsi li għandhom jithallsu mill-baġit tas-sena 2012 għall-provvista tal-ikel mill-ħażniet tal-intervent għall-benefiċċju tal-persuni l-aktar fil-bżonn fl-Unjoni Ewropea u li jidderoga minn ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 807/2010	32
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 209/2012 tad-9 ta' Marzu 2012 li jistabilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħxejjex	39
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 210/2012 tad-9 ta' Marzu 2012 li jiffissa l-koeffiċjenti ta' allokkazzjoni li għandha tapplika għall-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni taż-żejt taż-żebbuġa mressqa mill-5 sas-6 ta' Marzu 2012 fil-kuntest tal-kwota tariffarja tat-Tuneżija u li jissospendi l-ħruġ ta' liċenzji tal-importazzjoni għax-xahar ta' Marzu 2012	41



II

(Atti mhux leġislattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-28 ta' Frar 2012

dwar il-konklużjoni tal-Protokoll miftiehem bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Ginea Bissaw li jstabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti mill-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd fis-seħh bejn iż-żewġ Partijiet

(2012/145/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43(2) tiegħu, flimkien mal-Artikolu 218(6)(a) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-approvazzjoni tal-Parlament Ewropew,

Billi:

- (1) Fis-17 ta' Marzu 2008, il-Kunsill adotta r-Regolament (KE) Nru 241/2008 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Ginea-Bissaw ⁽¹⁾.
- (2) L-Unjoni nnegozjat mar-Repubblika tal-Ginea Bissaw Protokoll ġdid li joffri lill-bastimenti tal-UE opportunitajiet tas-sajd fl-ilmijiet li fihom il-Ginea Bissaw teżercita s-sovranità jew il-ġurisdizzjoni tagħha fir-rigward tas-sajd (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Protokoll").
- (3) B'rizultat tan-negozjati, il-Protokoll ġie inizjalat fil-15 ta' Ġunju 2011.
- (4) Dan il-Protokoll ġie ffirmat skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/885/UE ⁽²⁾ u għandu japplika provviżorjament mis-16 ta' Ġunju 2011.
- (5) Dan il-Protokoll għandu jiġi konkluż,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Protokoll miftiehem bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Ginea Bissaw li jstabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti mill-Ftehim ta' Shubija dwar is-sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Ginea Bissaw (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Protokoll") fis-seħh bejn iż-żewġ Partijiet huwa approvat fisem l-Unjoni ⁽³⁾.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill għandu, fisem l-Unjoni, jagħmel in-notifika prevista fl-Artikolu 14 tal-Protokoll, sabiex jesprimi l-kunsens tal-Unjoni li tintrabat bil-Protokoll ⁽⁴⁾.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Frar 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

N. WAMMEN

⁽¹⁾ ĠU L 75, 18.3.2008, p. 49.⁽²⁾ ĠU L 344, 28.12.2011, p. 1.⁽³⁾ Il-Protokoll ġie ppubblikat fil-ĠU L 344, 28.12.2011, p. 1, mad-Deciżjoni dwar l-iffirmar tiegħu.⁽⁴⁾ Id-data tad-dhul fis-seħh tal-Protokoll sejra tkun ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' DELEGA TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 205/2012

tas-6 ta' Janjar 2012

li jemenda l-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 510/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tas-sors tad-dejta u tal-parametri tad-dejta li għandhom ikunu rrapportati mill-Istati Membri

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 510/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2011 li jstabbilixxi standards ta' rendiment [prestazzjoni] fir-rigward tal-emissjonijiet tal-vetturi kummerċjali hief godda bhala parti mill-approċċ integrat tal-Unjoni biex jitnaqqsu l-emissjonijiet tas-CO₂ minn vetturi hief⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 8(9) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikoli 18 u 26 tad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru [qafas] għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi⁽²⁾, manifattur għandu jiżgura li kull vettura kummerċjali hafifa ġdida li tinhareg fis-suq fl-UE tkun akkumpanjata minn ċertifikat validu ta' konformità u Stat Membru ma jstax jirreġistra t-tali vettura jekk din ma jkollhiex dan iċ-ċertifikat ta' konformità. F'konformità mal-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 510/2011, id-dejta miġbura minn Stat Membru għall-monitoraġġ tal-konformità ta' manifattur mal-Artikoli 4 u 11 ta' dak ir-Regolament, għandha tkun konsistenti maċ-ċertifikat ta' konformità u għandha tkun ibbażata fuq dan id-dokument biss.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 li jstabbilixxi standards ta' rendiment [prestazzjoni] għall-emissjonijiet minn karozzi godda tal-passiġġieri bhala parti mill-approċċ integrat tal-Komunità biex jitnaqqsu l-emissjonijiet tas-CO₂ minn vetturi hief⁽³⁾, jirrikjedi lill-Istati Membri biex jużaw ċertifikat ta' konformità bhala sors ta' dejta iżda jippermettu l-użu ta' dokumenti ohra li jipprovdu preċiżjoni ekwivalenti għall-monitoraġġ u r-rappurtar ta' emissjonijiet tas-CO₂ mill-vetturi tal-passiġġieri. Sabiex ikunu żgurati l-kosteffettività u l-monitoraġġ u r-rappurtar preċiż tad-dejta tal-emissjonijiet tas-CO₂

għall-vetturi kummerċjali hief, xieraq li fuq perjodu ta' żmien qasir l-Istati Membri jkunu awtorizzati jużaw l-istess proċedura u sorsi tad-dejta għall-monitoraġġ u r-rappurtar skont ir-Regolament (UE) Nru 510/2011 bħal dawk użati għar-rappurtar skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009. Għaldaqstant, l-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 510/2011 għandu, fejn ikun iġġustifikat, jippermetti l-użu ta' sorsi ohra ta' dejta li jipprovdu preċiżjoni ekwivalenti għall-finijiet tal-monitoraġġ u r-rappurtar tas-CO₂. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw preċiżjoni adegwata fil-proċedura ta' monitoraġġ.

- (3) Abbażi tal-esperjenza miksuba mill-monitoraġġ tal-emissjonijiet tas-CO₂ mill-vetturi tal-passiġġieri, xieraq li, sabiex jitjiebu l-mezzi għall-verifika tal-preċiżjoni tad-dejta, jiżdied in-numru tal-omologazzjoni bhala parametru tad-dejta dettaljata li għandu jkun rrapportat mill-Istati Membri. Sar evidenti wkoll li ma hemmx bżonn għall-parametru "isem kummerċjali" li għaldaqstant għandu jkun imhassar mid-dejta ta' monitoraġġ dettaljata.
- (4) Sabiex ikunu żgurati ċ-ċarezza u l-preċiżjoni fil-monitoraġġ u r-rappurtar mill-Istati Membri, jehtieg ukoll li tkun żgurata konsistenza bejn ir-rekwiziti differenti speċifikati fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 510/2011 Ir-rekwiziti ta' dejta dettaljata huma speċifikati fil-formati tar-rappurtar stabbiliti fil-Parti C tal-Anness II. Il-Partijiet A u B ta' dak l-Anness għaldaqstant għandhom ikunu aġġustati biex jirriflettu b'mod preċiż dawk ir-rekwiziti ta' dejta dettaljata.
- (5) L-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 510/2011 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 510/2011 huwa emendat skont l-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

⁽¹⁾ ĠU L 145, 31.5.2011, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 140, 5.6.2009, p. 1.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Jannar 2012.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

ANNEX

L-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 510/2011 huwa emendat kif ġej:

(1) Il-Parti A hija emendata kif ġej:

(a) fil-punt 2, l-ewwel sentenza għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

“Id-dettalji msemmija fil-punt 1 għandhom jittiehdu miċ-ċertifikat ta' konformità jew ikunu konsistenti maċ-ċertifikat ta' konformità mahruġ mill-manifattur tal-vettura kummerċjali hafifa rilevanti. Meta ċ-ċertifikat ta' konformità ma jintużax, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw preċiżjoni adegwata fil-proċedura ta' monitoraġġ.”

(b) il-punt 3 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punt (b) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(b) L-għadd ta' vetturi kummerċjali hfief godda li għandhom valuri għal kull wiehed minn dawn il-parametri li ġejjin:

(i) emissjonijiet tas-CO₂

(ii) massa;

(iii) distanza bejn il-fusien;

(iv) wisa' bejn rota u oħra tal-fus tat-tidwir;

(v) wisa' bejn rota u oħra.”

(ii) il-punt (c) huwa mhassar.

(iii) fil-punt (d), il-punti (iv) u (v) huma sostitwiti b'dan li ġej:

“(iv) massa mgħobbija massima teknikament permissibbli;

(v) distanza bejn il-fusien;

(vi) wisa' ta' radda tal-fus tal-istering;

(vii) wisa' ta' radda tal-fus oħra.”

(2) Fil-Parti B, il-punti 2, 3, 5 u 6 huma mhassra.

(3) Fil-Parti C, it-Taqsima 2 dwar dejta ta' monitoraġġ dettaljata hija sostitwita b'dan li ġej:

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 206/2012

tas-6 ta' Marzu 2012

li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-kundizzjonaturi tal-arja u l-fannijiet għall-użu personali

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi qafas għall-iffissar ta' rekwiżiti għall-ekodisinn għal prodotti relatati mal-enerġija ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu^o15(1) tagħha,

Wara li kkonsultat il-Forum tal-Konsultazzjoni dwar l-Ekodisinn,

Billi:

- (1) Skont id-Direttiva 2009/125/KE, ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni għall-prodotti relatati mal-enerġija li jirrapprezentaw ammonti sinifikanti ta' bejgħ u kummerċ, li għandhom impatt ambjentali sinifikanti u li jipprezentaw potenzjal sinifikanti għal tiġib minhabba d-disinn tagħhom f'termini tal-impatt ambjentali tagħhom minghajr ma jinvolvu spejjeż eċċessivi.
- (2) Il-punt (a) tal-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 2009/125/KE jipprovdi li skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(3) u l-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 15(2), u wara konsultazzjoni mal-Forum Konsultattiv dwar l-Ekodisinn, il-Kummissjoni tintroduci, kif xieraq, miżuri implimentattivi li joffru potenzjal għoli għal tnaqqis effettiv meta mqabbel man-nefqa fl-emissjonijiet ta' gassijiet serra, bħal prodotti għat-tishin, il-ventilazzjoni u l-ikkundizzjonar tal-arja.
- (3) Il-Kummissjoni wettqet studju ta' thejġija li s'tharreġ l-aspetti tekniċi, ambjentali u ekonomiċi tal-kundizzjonaturi tal-arja u tal-fannijiet għall-użu personali tipikament użati fid-djar u fi stabbilimenti kummerċjali żgħar. L-istudju ġie żviluppat flimkien mal-partijiet interessati mill-UE u minn pajjiżi terzi, u r-riżultati tqieghdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.
- (4) L-aspetti ambjentali ewlenin tal-prodotti koperti, identifikati bħala sinifikanti għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament, huwa l-konsum tal-enerġija fil-fażi tal-użu u l-livell tal-qawwa akustika. L-istudju ta' thejġija identifika wkoll it-tnixxija possibbli ta' sustanzi refriġeranti bħala aspett ambjentali sinifikattiv fil-forma ta' emissjonijiet diretti ta' gassijiet serra, li jgħoddu bħala medja għal 10-20 % tal-emissjonijiet diretti u indiretti flimkien ta' gassijiet serra.

(5) Kif muri fl-istudju ta' thejġija u kkonfermat waqt il-valutazzjoni tal-impatt, hemm nuqqas ta' informazzjoni dwar l-effiċjenza tal-fannijiet għall-użu personali. Madankollu, sabiex l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq jiġu pprovduti b'informazzjoni importanti u sabiex ikun hemm monitoraġġ effiċjenti tas-suq għall-għanijiet tal-iffissar ta' rekwiżiti minimi tal-użu effiċjenti tal-enerġija għall-gejġieni, ir-rekwiżiti għall-informazzjoni dwar il-prodotti għall-fannijiet għall-użu personali se jiżguraw li l-effiċjenza tal-apparat u l-metodu tal-kejl użati jkunu viżibbli sew fuq il-prodott. Barra minn hekk, jiġu stabbiliti rekwiżiti għall-modalitajiet mitfija u standby għall-fannijiet għall-użu personali.

(6) Il-konsum annwali tal-elettriku ta' prodotti soġġetti għal dan ir-regolament ġie stmat li kien 30 TWh fl-UE fl-2005. Jekk ma jittihdux miżuri speċifiċi, il-konsum annwali tal-elettriku mistenni li sal-2020 jiżdied għal 74 TWh. L-istudju ta' thejġija juri li l-konsum tal-elettriku ta' prodotti soġġetti għal dan ir-Regolament jista' jtnaqqas b'mod sinifikanti.

(7) Skont l-istudju ta' thejġija, ir-rekwiżiti għal parametri oħrajn tal-ekodisinn imsemmija fil-Parti 1 tal-Anness I għad-Direttiva 2009/125/KE mhumiex meħtieġa, peress li l-konsum tal-elettriku u l-livell tal-qawwa akustika tal-kundizzjonaturi tal-arja fil-fażi tal-użu huma l-aktar aspetti ambjentali sinifikanti.

(8) Billi r-refriġeranti huma indirizzati mir-Regolament (KE) Nru 842/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2006 dwar ċerti gassijiet serra flworinati ⁽²⁾, m'hemm l-ebda rekwiżit speċifiku dwar ir-refriġeranti f'dan ir-Regolament. Madankollu, qed jiġi propost bonus skont ir-rekwiżiti tal-ekodisinn sabiex is-suq jitmexxa lejn l-użu ta' refriġeranti b'impatt ta' hsara mnaqqas fuq l-ambjent. Dan il-bonus se jwassal għal rekwiżiti minimi ta' effiċjenza enerġetika aktar baxxi għall-apparat li juża refriġeranti b'potenzjal baxx ta' tishin globali (GWP).

(9) Il-kundizzjonaturi tal-arja jistgħu jkunu parti minn sistemi installati f'bini. Leġislazzjoni nazzjonali li tkun ibbażata fuq, *inter alia*, id-Direttiva 2010/31/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 2010 dwar ir-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija ⁽³⁾, tista' tistabbilixxi rekwiżiti godda aktar stretti għal dawk is-sistemi ta'

⁽¹⁾ ĠU L 285, 31.10.2009, p. 10.

⁽²⁾ ĠU L 161, 14.6.2006, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 153, 18.6.2010, p. 13.

kundizzjonar tal-arja, billi, fir-rigward tal-effiċjenza tal-kundizzjonatur tal-arja jintużaw il-metodi ta' kalkolu u kejl definiti f'dan ir-regolament.

- (10) Il-modalitajiet standby u mitfija jistgħu jkunu responsabbli għal parti importanti mill-konsum tal-elettriku totali ta' dan l-apparat. Għall-kundizzjonaturi tal-arja, hlief għal kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju u singolu, il-konsum tal-elettriku ta' dawn il-modalitajiet huwa parti mir-rekwiżiti minimi tal-prestazzjoni enerġetika u tal-metodu tal-kejl tal-effiċjenza staġonali. Ir-rekwiżiti għall-modalitajiet stand-by u mitfija għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju u singolu huma stipulati fir-rekwiżiti dwar l-Ekodisinn tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1275/2008 ⁽¹⁾.
- (11) L-effett kumplessiv tar-rekwiżiti tal-ekodisinn stipulati f'dan ir-Regolament u fir-Regolament delagat tal-Kummissjoni (UE) Nru 626/2010 tal-4 ta' Mejju 2011 li jissupplimenta d-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tat-tikkettar enerġetiku tal-kundizzjonaturi tal-arja ⁽²⁾ mistenni jissarraf fi ffrankar annwali tal-elettriku ta' 11 TWh sal-2020, meta mqabbel mas-sitwazzjoni jekk ma tittiehed l-ebda miżura.
- (12) Il-prodotti soġġetti għal dan ir-Regolament għandhom isiru aktar effiċjenti billi jiġu applikati teknoloġiji eżistenti mhux brevettati u li huma effikaċi f'termini ta' nfiq, li jistgħu jnaqqsu l-ispejjeż magħquda għax-xiri u għat-thaddim ta' dawn il-prodotti.
- (13) Ir-rekwiżiti tal-ekodisinn ma għandhomx jaffettwaw il-funzjonalità mill-perspettiva tal-utent aħhari u ma għandhomx jaffettwaw is-saħħa, is-sikurezza jew l-ambjent b'mod negattiv. B'mod partikolari, il-benefiċċji tat-tnaqqis tal-konsum tal-elettriku fil-fażi tal-użu għandhom ipattu sew għal kwalunkwe impatt ambjentali addizzjonali waqt il-fażi tal-produzzjoni.
- (14) Ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għandhom jiddaħhlu gradwalment sabiex il-manifatturi jinghataw żmien biżżejjed biex jiddisinnaw mill-ġdid il-prodotti li huma soġġetti għal dan ir-Regolament. Iż-żmien għal din l-introduzzjoni għandu jkun wiehed fejn jiġu evitati l-impatti negattivi fuq il-funzjonalitajiet tat-tagħmir li digà qiegħed fis-suq, u fejn jitqiesu l-impatti tal-ispejjeż għall-utenti aħharin u għall-manifatturi, b'mod partikolari l-impriżi ż-żgħar u ta' daqs medju, filwaqt li jiġi żgurat l-ilhiq f'waqtu tal-ghanijiet ta' dan ir-Regolament.
- (15) Il-kejl tal-parametri rilevanti tal-prodott għandu jsir permezz ta' metodi ta' kejl affidabbli, preċiżi u riprodubbli, li jqisu l-metodi ta' kejl l-iktar avvanzati rikonoxxuti inklużi, fejn huma disponibbli, standards armoniz-

zati adottati mill-korpi tal-istandardizzazzjoni Ewropej, kif elenkati fl-Anness I għad-Direttiva 98/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Lulju 1998 li temenda d-Direttiva 98/34/KE li tistabbilixxi proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni fit-taqsim tal-istandards u tar-regolamenti tekniċi ⁽³⁾.

- (16) Skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE, dan ir-Regolament għandu jispeċifika l-proċeduri applikabbli għall-valutazzjoni tal-konformità.
- (17) Sabiex jiġu ffaċilitati l-kontrolli tal-konformità, il-manifatturi għandhom jipprovdu informazzjoni fid-dokumentazzjoni teknika msemmija fl-Annessi IV u V tad-Direttiva 2009/125/KE sakemm din l-informazzjoni tkun relatata mar-rekwiżiti stipulati f'dan ir-Regolament.
- (18) Minbarra r-rekwiżiti legalment vinkolanti stabbiliti f'dan ir-Regolament, għandhom jiġu identifikati punti ta' riferiment indikattivi għall-aħjar teknoloġiji disponibbli biex jiżguraw id-disponibbiltà u l-aċċessibilità faċli għall-informazzjoni dwar il-prestazzjoni ambjentali tul iċ-ċiklu tal-hajja tal-prodotti soġġetti għal dan ir-Regolament.
- (19) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 19(1) tad-Direttiva 2009/125/KE,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u ambitu

1. Dan ir-regolament jistabbilixxi rekwiżiti tal-ekodisinn għat-tqegħid fis-suq ta' kundizzjonaturi tal-arja operati mill-provvista elettrika (il-mejn) b'kapacità nominali ta' $\leq 12\text{kW}$ għat-tkessih, jew tishin jekk il-prodott ma jkollux funzjoni ta' tkessih, u fannijiet għall-użu personali b' qawwa elettrika introdotta ta' $\leq 125\text{W}$.

2. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal:

- (a) apparat li juża sorsi tal-enerġija li mhumiex elettrici,
- (b) kundizzjonaturi tal-arja li l-kondensur jew l-evaporatur tagħhom, jew it-tnejn, ma jużawx l-arja bħala mezz għat-trasferiment tas-shana.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finjiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

⁽¹⁾ ĠU L 339, 18.12.2008, p. 45.

⁽²⁾ ĠU L 178, 6.7.2011, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 217, 5.8.1998, p. 18.

Barra minn hekk, għandhom japplikaw it-tifsiriet li ġejjin:

1. "kundizzjonatur tal-arja" tfisser mezz li kapaċi jkessah jew isahhan, jew it-tnejn, l-arja ta' ġewwa, billi juża ċiklu ta' kompressjoni tal-fwar imhaddem minn kompressur elettriku, inkluż kundizzjonaturi tal-arja li jipprovdu funzjonalitajiet addizzjonali bħad-deumidifikazzjoni, il-purifikazzjoni tal-arja, il-ventilazzjoni jew it-tishin supplimentari tal-arja permezz ta' tishin bir-reżistenza elettrika, kif ukoll apparat li jista' juża l-ilma (jew ilma kkondensat li jiġi fformat fuq in-naħa tal-evaporatur jew ilma miżjud esternament) għall-evaporazzjoni fuq il-kondensur, dejjem sakemm il-mezz jista' wkoll jaħdem mingħajr l-użu ta' ilma addizzjonali, billi juża biss l-arja;
2. "kundizzjonatur tal-arja b'kanal doppju" tfisser kundizzjonatur tal-arja li fih, waqt it-tkessih jew it-tishin, il-kondensur (jew l-evaporatur) tal-unità tiddaħhallu l-arja mill-ambjent ta' barra l-unità minn kanal u tintrema lejn l-ambjent ta' barra minn kanal ieħor, u li jitqiegħed għal kolloxx fl-ispazju li jrid jiġi kkundizzjonat, qrib ta' haġt;
3. "kundizzjonatur tal-arja b'kanal singolu" tfisser kundizzjonatur tal-arja li fih, waqt it-tkessih jew it-tishin, il-kondensur (jew l-evaporatur) tiddaħhallu l-arja mill-ispazju li għandu l-unità fih u tintrema l-barra minn dan l-istess spazju;
4. "kapaċità nominali" (P_{rated}) tfisser il-kapaċità tat-tkessih, jew tat-tishin, ta' ċiklu tal-kompressjoni tal-fwar tal-unità b'kundizzjonijiet nominali standard;
5. "fann għall-użu personali" tfisser apparat iddisinjat primarjament għaċ-ċaqliq tal-arja madwar jew fuq parti tal-ġisem tal-bniedem għat-tkessih personali għall-kumdità, inklużi fannijiet għall-użu personali li jistgħu jwettqu funzjonijiet addizzjonali bħat-tidwil;
6. "qawwa elettrika introdotta tal-fann" (PF) tfisser il-qawwa elettrika introdotta f'fann għall-użu personali f'Watt li jopera bir-rata ddikjarata tal-fluss massimu tal-fann, imkejla bil-mekkanizmu oxxillanti attiv (jekk/fejn applikabbli).

Għall-finijiet tal-Annessi, defnizzjonijiet addizzjonali huma stipulati fl-Anness I.

Artikolu 3

Rekwiżiti tal-ekodizzinn u skeda ta' żmien

1. Ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-kundizzjonaturi tal-arja u l-fannijiet għall-użu personali huma stipulati fl-Anness I.
2. Kull rekwiżit tal-ekodisinn għandu japplika skont din l-iskeda ta' żmien:

Mill-1 ta' Jannar 2013:

kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti kif indikat fl-Anness I, Punt 2a.

Mill-1 ta' Jannar 2013:

- a) kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju, għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti kif indikat fl-Anness I, Punt 2b u Punti 3a, 3b, 3c;
- b) kanali singoli u kanali doppji għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti kif indikat fl-Anness I, Punti 3a, 3b, 3d,
- c) fannijiet għall-użu personali għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti kif indikat fl-Anness I, Punti 3a, 3b, 3e

Mill-1 ta' Jannar 2014:

- a) kundizzjonaturi tal-arja għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti tal-ekodisinn kif indikat fl-Anness I, Punti 2c;
- b) kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti kif indikat fl-Anness I, Punt 2d.

3. Il-konformità mar-rekwiżiti tal-ekodisinn għandha titkejjel u tiġi kkalkulata skont ir-rekwiżiti stipulati fl-Anness II.

Artikolu 4

Evalwazzjoni tal-konformità

1. Il-proċedura tal-valutazzjoni tal-konformità msemmija fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE għandha tkun is-sistema tal-kontroll intern tad-disinn stipulata fl-Anness IV għal dik id-Direttiva jew is-sistema tal-ġestjoni stabbilita fl-Anness V għal dik id-Direttiva.

2. Għall-finijiet tal-valutazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE, il-fajl tad-dokumentazzjoni teknika għandu jinkludi r-rizultati tal-kalkolu stipulat fl-Anness II għal dan ir-Regolament.

Artikolu 5

Proċedura ta' verifika għall-finijiet ta' sorveljanza tas-suq

Meta jwettqu l-verifika ta' sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE għall-konformità mar-rekwiżiti stipulati fl-Anness I għal dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura ta' verifika deskritta fl-Anness III għal dan ir-Regolament.

Artikolu 6

Punti ta' riferiment

Il-punti ta' riferiment indikattivi għall-kundizzjonaturi tal-arja bl-aħjar prestazzjoni disponibbli fis-suq meta dan ir-Regolament jidhol fis-seħh huma stipulati fl-Anness IV.

*Artikolu 7***Reviżjoni**

Il-Kummissjoni għandha tirrevedi dan ir-Regolament fid-dawl tal-progress teknoloġiku u tipprezenta r-riżultat ta' din ir-reviżjoni lill-Forum tal-Konsultazzjoni dwar l-Ekodisinn mhux iktar tard minn hames snin wara li jidhol fis-seħh dan ir-Regolament. Din ir-reviżjoni għandha tivvaluta b'mod partikolari r-rekwiżiti tal-effiċjenza u l-livell tal-qawwa akustika, il-metodu għall-promozzjoni tal-użu ta' refriġeranti b'potenzjal baxx ta' tishin globali (GWP) u l-ambitu tar-regolament għall-kundizzjonaturi tal-arja u bidliet possibbli fis-sehem mis-suq ta' tipi ta' apparat, inkluż il-kundizzjonaturi tal-arja b'qawwa nominali mahruġa ta' 'l fuq minn 12kW. Ir-reviżjoni għandha wkoll tivvaluta kemm ikunu xierqa r-rekwiżiti għall-modalitajiet mitfija u standby, il-

metodu tal-kalkolu u l-kejl staġonali, inkluż kunsiderazzjonijiet dwar l-iżvilupp tal-possibbiltà ta' metodu ta' kalkolu u kejl staġonali għall-kundizzjonaturi tal-arja kollha koperti mill-ambitu tar-regolament għall-istaġuni tat-tkessih u tat-tishin.

*Artikolu 8***Dhul fis-seħh u applikazzjoni**

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
2. Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Marzu 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

Rekwiziti tal-ekodisinn

1 DEFINIZZJONIJIET APPLIKABBLI GHALL-FINIJIET TAL-ANNESI

- (1) 'Kundizzjonatur tal-arja reversibbli' tfisser kundizzjonatur tal-arja li kapaci sew ikessah sew isahhan.
- (2) 'Kundizzjonijiet nominali standard' tfisser il-kumbinazzjoni tat-temperaturi ta' ġewwa (Tin) u ta' barra (Tj) li jiddeskrivu l-kundizzjonijiet tat-thaddim meta jiġu stabbiliti l-livell tal-qawwa akustika, il-kapaċità nominali, ir-rata nominali tal-fluss tal-arja, il-proporzjon nominali tal-effiċjenza enerġetika (EER_{rated}), u/jew il-koeffiċjent nominali tal-prestazzjoni (COP_{rated}), kif stipulat fl-Anness II, tabella 2;
- (3) 'Temperatura ta' ġewwa' (Tin) tfisser it-temperatura tal-arja ta' ġewwa b'termometru niexef [°C] (bl-umdità relattiva indikata mit-temperatura korrispondenti b'termometru umdu);
- (4) 'Temperatura ta' barra' (Tj) tfisser it-temperatura tal-arja ta' barra b'termometru niexef [°C] (bl-umdità relattiva tagħha indikata mit-temperatura korrispondenti b'termometru umdu);
- (5) 'Proporzjon nominali tal-effiċjenza enerġetika' (EER_{rated}) tfisser il-kapaċità ddikjarata għat-tkessiħ diviża bil-qawwa nominali introdotta għat-tkessiħ [kW] ta' unità meta tkun qed tipprovi t-tkessiħ f'kundizzjonijiet nominali standard;
- (6) 'Koeffiċjent nominali tal-prestazzjoni' (COP_{rated}) tfisser il-kapaċità ddikjarata għat-tishin [kW] diviża bil-qawwa nominali introdotta għat-tishin [kW] ta' unità meta tkun qed tipprovi t-tishin f'kundizzjonijiet nominali standard;
- (7) 'Potenzjal għat-tishin globali' (GWP) tfisser il-kejl ta' kemm 1 kg tar-refriġerant użat fiċ-ċiklu tal-kompresjoni tal-fwar huwa stmat li jikkontribwixxi għat-tishin globali, espress f' ekwivalenti ta' kg CO₂ fuq medda ta' żmien ta' 100 sena;

Il-valuri GWP kkunsidrati se jkunu dawk stipulati fl-Anness 1 għar-Regolament (KE) Nru 842/2006;

għar-refriġeranti flworinati, il-valuri GWP għandhom ikunu dawk ippubblikati fit-Tielet Rapport ta' Valutazzjoni (Third Assessment Report - TAR), adottat mill-Bord Intergovernattiv għat-Tibdil fil-Klima (Intergovernmental Panel on Climate Change) ⁽¹⁾ (valuri GWP 2001 tal-IPCC GWP għal perjodu ta' 100 sena);

għall-gassijiet mhux flworinati, il-valuri GWP huma dawk ippubblikati fl-ewwel valutazzjoni tal-IPCC ⁽²⁾ fuq perjodu ta' 100 sena;

Il-valuri GWP għal taħlitiet ta' refriġeranti għandhom ikunu bbażati fuq il-formula ddikjarata fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 842/2006;

għar-refriġeranti mhux inkluzi fir-referenzi fuq, ir-rapport IPCC UNEP 2010 dwar ir-Refriġerazzjoni, l-Ikkundizzjonar tal-Arja u l-Pompi tas-Shana (Refrigeration, Air Conditioning and Heat Pumps), ta' Frar 2011, jew iġded, għandu jintuża bhala referenza;

- (8) 'Modalità mitfija' tfisser kundizzjoni li fiha l-kundizzjonatur tal-arja jew il-fann għall-użu personali jkun imqabbad mal-mejn imma ma jkun qed jipprovi l-ebda funzjoni; Huma wkoll meqjusa modalità mitfija kundizzjonijiet li jipprovi biss indikazzjoni ta' kundizzjoni ta' modalità mitfija, kif ukoll kundizzjonijiet mahsuba biex jiżguraw kompatibilità elettromanjetika skont id-Direttiva 2004/108/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾;
- (9) 'Modalità standby' tfisser kundizzjoni li fih l-apparat (kundizzjonatur tal-arja jew fann għall-użu personali) jkun imqabbad mal-mejn, jiddependi fuq l-enerġija introdotta mill-mejn biex jahdem kif suppost u jipprovi biss il-funzjonijiet li ġejjin, li jistgħu jippersistu għal żmien indefinit: funzjoni ta' riattivazzjoni, inkella funzjoni ta' riattivazzjoni u sempliċement indikazzjoni li din il-funzjoni reggħet ġiet attivata, u/jew turija ta' informazzjoni jew stat;
- (10) 'Funzjoni ta' riattivazzjoni' tfisser funzjoni li tiffacilita l-attivazzjoni ta' modalitajiet oħra, inkluża l-modalità attiva, permezz ta' swiċċ mill-bogħod, inkluzi l-kontroll mill-bogħod, senser intern, tajmer, għal kundizzjoni li tipprovi kundizzjonijiet addizzjonali, inkluża l-funzjoni ewlenija;
- (11) 'Turija ta' informazzjoni jew qagħda' tfisser funzjoni kontinwa li tipprovi informazzjoni jew inkella li tindika l-qagħda tat-tagħmir fuq unità tal-wiri, inkluzi arloġġi;
- (12) 'Livell tal-qawwa akustika' tfisser il-livell tal-qawwa akustika ippeżat bil-valur A [dB(A)] ġewwa u/jew barra mkejjejl f'kundizzjonijiet nominali standard għat-tkessiħ (jew għat-tishin, jekk il-prodott m'għandux funzjoni ta' tkessiħ);

⁽¹⁾ IPCC Third Assessment Climate Change 2001. A Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change: http://www.ipcc.ch/publications_and_data/publications_and_data_reports.shtml

⁽²⁾ Climate Change. The IPCC Scientific Assessment, J.T Houghton, G.J.Jenkins, J.J. Ephraums (ed.) Cambridge University Press, Cambridge (UK) 1990.

⁽³⁾ ĠU L 390, 31.12.2004, p. 24.

- (13) 'Kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn' tfisser il-kombinazzjoni ta' rekwiżiti għat-temperatura ta' referenza tad-disinn, it-temperatura bivalenti massima u t-temperatura limitu massima tat-thaddim, kif stipulat fl-Anness II, Tabella 3
- (14) 'Temperatura nominali tad-disinn' tfisser it-temperatura ta' barra [$^{\circ}\text{C}$] jew għat-tkessih (T_{designc}) jew għat-tishin (T_{designh}) kif deskritt fl-Anness II, Tabella 3, li fiha l-proporzjon tat-tagħbija parzjali jkun 1, u li tvarja skont l-istaġun deżinjat tat-tkessih jew tat-tishin;
- (15) 'Proporzjon tat-tagħbija parzjali' ($p_l(T_j)$) tfisser it-temperatura ta' barra nieqes 16°C , diviża bit-temperatura ta' referenza tad-disinn nieqes 16°C , għat-tkessih jew għat-tishin;
- (16) 'Staġun' tfisser wiehed mill-erba' settijiet ta' kundizzjonijiet tat-thaddim (disponibbli għal erba' staġuni: staġun wiehed tat-tkessih, tliet staġuni tat-tishin: medju / ikseh / ishan) li jiddeskrivu għal kull medda ta' temperatura l-kombinazzjoni ta' temperaturi ta' barra u l-għadd ta' sigħat li fihom jokkorru dawn it-temperaturi kull staġun u li għalih l-unità titqies adattata;
- (17) 'Medda ta' temperatura' (b'indici j) tfisser kombinazzjoni ta' temperatura ta' barra (T_j) u sigħat tal-medda ta' temperatura (h_j), kif stipulat fl-Anness II, tabella 1;
- (18) 'Sigħat tal-medda ta' temperatura' tfisser is-sigħat kull staġun (h_j) li fiha tokkorri t-temperatura ta' barra għal kull medda ta' temperatura, kif stipulat fl-Anness II, tabella 1;
- (19) 'Proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika' (SEER) huwa l-proporzjon kumplessiv tal-effiċjenza enerġetika tal-unità, rappreżentattiv tal-istaġun shih tat-tkessih, ikkalkulat bhala d-domanda annwali ta' referenza tat-tkessih diviża bil-konsum tal-elettriku annwali għat-tkessih;
- (20) 'Domanda annwali ta' referenza tat-tkessih' (Q_C) tfisser id-domanda ta' referenza tat-tkessih [kWh/a] li għandha tintuża bhala bażi għall-kalkolu tas-SEER u kkalkolata bhala l-prodott tat-tagħbija tad-disinn għat-tkessih (P_{designc}) u s-sigħat ekwivalenti f-modalità attiva għat-tkessih (H_{CE});
- (21) 'Sigħat ekwivalenti f-modalità attiva għat-tkessih' (H_{CE}) tfisser l-għadd annwali assunt ta' sigħat [h/a] li l-unità trid tipprowdi lit-tagħbija tad-disinn għat-tkessih (P_{designc}) sabiex tissodisfa d-domanda annwali ta' referenza tat-tkessih, kif stipulat fl-Anness II, tabella 4;
- (22) 'Konsum annwali tal-elettriku għat-tkessih' (Q_{CE}) tfisser il-konsum tal-elettriku [kWh/a] mehtieg biex tintlaħaq id-domanda annwali ta' referenza tat-tkessih u li tiġi kkalkolata bhala d-domanda annwali ta' referenza tat-tkessih diviża bil-proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika fil-modalità attiva (SEERon), u l-konsum tal-elettriku tal-unità għall-modalitajiet termostat mitfi, standby, mitfi u hiter tal-kisi tal-krank waqt l-istaġun tat-tkessih;
- (23) 'Proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika fil-modalità attiva' (SEERon) tfisser il-proporzjon medju tal-effiċjenza enerġetika tal-unità f-modalità attiva għall-funzjoni tat-tkessih, magħmula mit-tagħbija parzjali u l-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika għall-medda ta' temperatura ($EER_{\text{bin}}(T_j)$) u ppeżat bis-sigħat tal-medda li ssehh tulhom il-kundizzjoni ta' din il-medda;
- (24) 'Tagħbija parzjali' tfisser it-tagħbija tat-tkessih ($P_c(T_j)$) jew it-tagħbija tat-tishin ($P_h(T_j)$) [kW] ftemperatura ta' barra speċifika T_j , ikkalkolata bhala t-tagħbija tad-disinn mmultiplikata mal-proporzjon tat-tagħbija parzjali;
- (25) 'Proporzjon tal-effiċjenza enerġetika speċifiku għall-medda ta' temperatura' ($EER_{\text{bin}}(T_j)$) tfisser il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika speċifiku għal kull medda ta' temperatura j b'temperatura ta' barra T_j fi staġun, derivat mit-tagħbija parzjali, il-kapaċità ddikjarata u l-proporzjon iddikjarat tal-effiċjenza enerġetika ($EER_d(T_j)$) għal meded ta' temperatura (j) speċifikati u kkalkulat għal meded ta' temperatura ohra permazz ta' inter/estrapolazzjoni, fejn mehtieg ikkoregġut mill-koef-fiċjent tad-degradazzjoni;
- (26) 'Koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni' (SCOP) huwa l-koeffiċjent kumplessiv tal-prestazzjoni tal-unità, rappreżentattiv għall-istaġun shih deżinjat tat-tishin (il-valur ta' SCOP jappartjeni għal staġun tat-tishin deżinjat), ikkalkulat bhala d-domanda annwali ta' referenza tat-tishin diviża bil-konsum tal-elettriku annwali għat-tishin;
- (27) 'Domanda annwali ta' referenza tat-tishin' (Q_H) tfisser id-domanda ta' referenza tat-tishin [kWh/a], li tappartjeni għal staġun tat-tishin deżinjat, li għandha tintuża bhala bażi għall-kalkolu tas-SCOP u kkalkolata bhala l-prodott tat-tagħbija tad-disinn għat-tishin (P_{designh}) u s-sigħat ekwivalenti f-modalità attiva għat-tishin (H_{HE});
- (28) 'Sigħat ekwivalenti f-modalità attiva għat-tishin' (H_{HE}) tfisser l-għadd annwali assunt ta' sigħat [h/a] li l-unità trid tipprowdi lit-tagħbija tad-disinn għat-tishin (P_{designh}) sabiex tissodisfa d-domanda annwali ta' referenza tat-tishin, kif stipulat fl-Anness II, tabella 4;

- (29) 'Konsum annwali tal-elettriku għat-tishin' (Q_{HE}) tfisser il-konsum tal-elettriku [kWh/a] mehtieg biex jilhaq id-domanda ta' referenza annwali tat-tishin indikata u li jappartjeni għal staġun tat-tishin dezinjat; u jiġi kkalkulat bhala d-domanda annwali ta' referenza tat-tishin diviża bil-koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni fil-modalità attiva (SCOPon), u l-konsum tal-elettriku tal-unità għall-modalitajiet termostat mitfi, standby, mitfi u hiter tal-kisi tal-krank waqt l-istaġun tat-tishin;
- (30) 'Koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni fil-modalità attiva' (SCOPon) tfisser il-koeffiċjent medju tal-prestazzjoni tal-unità f-modalità attiva għall-istaġun tat-tishin, magħmul mit-tagħbija parzjali, il-kapaċità tat-tishin elettriku ta' emerġenza (fejn mehtieg), u koeffiċjenti tal-prestazzjoni speċifiċi għall-medda ta' temperatura (COPbin(Tj)) u ppeżat bis-siġhat tal-medda li ssehh tulhom il-kundizzjoni definita mill-medda;
- (31) 'Kapaċità tat-tishin elettriku ta' emerġenza' (elbu(Tj)) hija l-kapaċità tat-tishin [kW] ta' hiter elettriku ta' emerġenza reali jew assunt b'COP ta' 1 li jissupplimenta l-kapaċità ddikjarata għat-tishin (Pdh(Tj)) sabiex tintlaħaq it-tagħbija parzjali għat-tishin (Ph(Tj)) fil-każ ta' Pdh(Tj) li huwa inqas minn Ph(Tj), għat-temperatura ta' barra (Tj);
- (32) 'Proporzjon tal-effiċjenza enerġetika speċifiku għall-medda ta' temperatura' (COPbin(Tj)) tfisser il-koeffiċjent tal-prestazzjoni speċifiku għal kull medda ta' temperatura j b'temperatura ta' barra Tj fi staġun, derivat mit-tagħbija parzjali, il-kapaċità ddikjarata u l-proporzjon iddikjarat tal-prestazzjoni (COPd(Tj)) għal meded (j) speċifiċi u kkalkulat għal meded oħra permezz ta' inter/estrapolazzjoni, fejn mehtieg ikkoreġġut mill-koeffiċjent tad-degradazzjoni;
- (33) 'Kapaċità ddikjarata' [kW] tfisser il-kapaċità taċ-ċiklu tal-kompresjoni tal-fwar tal-unità għat-tkessih (Pdc(Tj)) jew għat-tishin (Pdh(Tj)), li tappartjeni għal temperatura ta' barra Tj u temperatura ta' ġewwa (Tin), kif iddikjarat mill-manifattur;
- (34) 'Valur ta' servizz' (SV) [(m³/min)/W] tfisser, għall-fannijiet għall-użu personali, il-proporzjon tar-rata tal-fluss massimu tal-fann [m³/min] u l-qawwa introdotta tal-fann [W];
- (35) 'Kontroll tal-kapaċità' tfisser l-abilità tal-unità li tibdel il-kapaċità tagħha billi tbiddel ir-rata tal-fluss volumetrik. L-unitajiet għandhom jiġu indikati bhala 'fiss' jekk l-unità ma tistax tibdel ir-rata tal-fluss volumetrik tagħha, 'fi stadji' jekk ir-rata tal-fluss volumetrik tinbidel jew tvarja f'sensiela ta' mhux aktar minn żewġ stadji, jew 'varjabbli' jekk ir-rata tal-fluss volumetrik tinbidel jew tvarja f'sensiela ta' tliet stadji jew aktar;
- (36) 'Funzjoni' tfisser l-indikazzjoni ta' jekk unità hiex kapaci għat-tkessih tal-arja ta' ġewwa, it-tishin tal-arja ta' ġewwa jew it-tnejn;
- (37) 'Tagħbija tad-disinn' tfisser it-tagħbija tat-tkessih (Pdesignc) iddikjarata u/jew it-tagħbija tat-tishin iddikjarata (Pdesignh) [kW] fit-temperatura ta' referenza tad-disinn, fejn
għall-modalità tat-tkessih, Pdesignc hija ugwali għall-kapaċità ddikjarata għat-tkessih f' Tj ugwali għal Tdesignc;
għall-modalità tat-tishin, Pdesignh hija ugwali għat-tagħbija parzjali f' Tj ugwali għal Tdesignh;
- (38) 'Proporzjon iddikjarat tal-effiċjenza enerġetika' (EERd(Tj)) tfisser il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika f'għadd limitat ta' meded ta' temperatura (j) speċifikati b'temperatura ta' barra (Tj), kif iddikjarat mill-manifattur;
- (39) 'Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni' (COPd(Tj)) tfisser il-koeffiċjent tal-prestazzjoni f'għadd limitat ta' meded ta' temperatura (j) speċifikati b'temperatura ta' barra (Tj), kif iddikjarat mill-manifattur;
- (40) 'Temperatura bivalenti' (Tbiv) tfisser it-temperatura ta' barra (Tj) [°C] iddikjarata mill-manifattur għat-tishin, li fiha, il-kapaċità ddikjarata hija ugwali għat-tagħbija parzjali u li taħtha l-kapaċità ddikjarata trid tkun supplimentata minn kapaċità ta' hiter elettriku ta' emerġenza sabiex tintlaħaq it-tagħbija parzjali għat-tishin;
- (41) 'Temperatura limitu tat-thaddim' (Tol) tfisser it-temperatura ta' barra [°C] ddikjarata mill-manifattur għat-tishin, li taħtha l-kundizzjonatur tal-arja ma jkun jista' jwassal ebda kapaċità tat-tishin; taht din it-temperatura, il-kapaċità ddikjarata hija ugwali għal zero;
- (42) 'Kapaċità tal-intervall ċikliku' [kW] hija l-medja (ppeżata bil-hin) tal-kapaċità ddikjarata tul l-intervall tat-test ċikliku għat-tkessih (Pcyc) jew għat-tishin (Ppsych);
- (43) 'Effiċjenza tal-intervall ċikliku għat-tkessih' (EERcyc) huwa l-proporzjon medju tal-effiċjenza enerġetika tul l-intervall tat-test ċikliku (il-kompresur jinxtgħel u jintefa), ikkalkulat bhala l-kapaċità integrata tat-tkessih fuq l-intervall [kWh] diviż bil-qawwa elettrika integrata introdotta fuq dak l-istess intervall [kWh];
- (44) 'Effiċjenza tal-intervall ċikliku għat-tishin' (COPcyc) hija l-koeffiċjent medju tal-prestazzjoni fuq l-intervall tat-test ċikliku (il-kompresur jinxtgħel u jintefa), ikkalkulat bhala l-kapaċità integrata tat-tishin fuq l-intervall [kWh] diviż bil-qawwa elettrika integrata introdotta fuq dak l-istess intervall [kWh];
- (45) 'Koeffiċjent tad-degradazzjoni' hija l-kejl tal-effiċjenza mitlufa mihabba ċ-ċikli (il-kompresur jinxtgħel/jintefa fil-modalità attiva) stabbilita għat-tkessih (Cdc), it-tishin (Cdh) jew magħżul bhala valur assenjat ta' 0,25;

- (46) 'Modalità attiva' tfisser il-modalità li tikkorrispondi għas-sigħat b'tagħbija ta' tkessih jew tishin tal-bini u li biha tiġi attivata l-funzjoni tat-tkessih u t-tishin tal-unità. Il-kundizzjoni tista' tinvolvi ċikli mixghula/mitfija tal-unità sabiex tilhaq jew tmantni temperatura meħtieġa tal-arja ta' ġewwa;
- (47) 'Modalità termostat mitfi' tfisser modalità li tikkorrispondi għas-sigħat mingħajr tkessih jew tishin fejn il-funzjoni tat-tkessih jew tat-tishin tal-unità tkun mixghula imma l-unità ma tkunx operattiva billi m'hemmx tagħbija tat-tkessih jew tat-tishin. Din il-kundizzjoni hija għalhekk relatata mat-temperaturi ta' barra u mhux mat-tagħbijiet ta' ġewwa; Iċ-ċikli mixghul / mitfi fil-modalità attiva mhumiex meqjusa termostat mitfi;
- (48) 'Modalità operazzjoni tal-ħiter tal-kisi tal-krank' tfisser kundizzjoni fejn l-unità tkun attivata apparat tat-tishin sabiex jiġi evitat li r-refrigerant jgħaddi għal ġol-kompressur sabiex tiġi limitata l-koncentrazzjoni tar-refrigerant fiż-żejt malli jiġi sstartjat il-kompressur;
- (49) 'Konsum tal-qawwa elettrika bil-modalità termostat mitfi' (P_{TO}) tfisser il-konsum tal-elettriku [kW] ta' unità waqt il-modalità termostat mitfi;
- (50) 'Konsum tal-qawwa elettrika bil-modalità standby' (P_{SB}) tfisser il-konsum tal-elettriku [kW] ta' unità waqt il-modalità standby;
- (51) 'Konsum tal-qawwa elettrika bil-modalità mitfija' (P_{OFF}) tfisser il-konsum tal-elettriku [kW] ta' unità waqt il-modalità mitfija;
- (52) 'Konsum tal-qawwa elettrika bil-modalità ħiter tal-kisi tal-krank attivata' (P_{CK}) tfisser il-konsum tal-elettriku [kW] ta' unità waqt il-modalità ħiter tal-kisi tal-krank attivata;
- (53) 'Sigħat ta' thaddim bil-modalità termostat mitfi' (H_{TO}) tfisser l-għadd annwali ta' sigħat [h/a] li l-unità titqies li qiegħda fil-modalità termostat mitfi, li l-valur tagħha jiddependi mill-istaġun u l-funzjoni deżinjati;
- (54) 'Sigħat ta' thaddim bil-modalità termostat mitfi' (H_{SB}) tfisser l-għadd annwali ta' sigħat [h/a] li l-unità titqies li qiegħda fil-modalità standby, li l-valur tagħha jiddependi mill-istaġun u l-funzjoni deżinjati;
- (55) 'Sigħat ta' thaddim bil-modalità mitfija' (H_{OFF}) tfisser l-għadd annwali ta' sigħat [h/a] li l-unità titqies li qiegħda fil-modalità mitfija, li l-valur tagħha jiddependi mill-istaġun u l-funzjoni deżinjati;
- (56) 'Sigħat ta' thaddim bil-modalità ħiter tal-kisi tal-krank' (H_{CK}) tfisser l-għadd annwali ta' sigħat [h/a] li l-unità titqies li qiegħda fil-modalità ħiter tal-kisi tal-krank attivata, li l-valur tagħha jiddependi mill-istaġun u l-funzjoni deżinjati;
- (57) 'Fluss nominali tal-arja' tfisser ir-rata tal-fluss tal-arja [m^3/h] imkejla mal-iżbokk tal-arja ta' unitajiet ta' barra u/jew ta' ġewwa (jekk applikabbli) ta' kundizzjonaturi tal-arja b'kundizzjonijiet nominali standard għat-tkessih (jew għat-tishin, jekk il-prodott ma jkollux funzjoni ta' tkessih);
- (58) 'Qawwa introdotta nominali għat-tkessih' (P_{EER}) tfisser il-qawwa elettrika introdotta [kW] ta' unità meta tkun qed tipprovi t-tkessih f'kundizzjonijiet nominali standard;
- (59) 'Qawwa introdotta nominali għat-tishin' (P_{COP}) tfisser il-qawwa elettrika introdotta [kW] ta' unità meta tkun qed tipprovi t-tishin f'kundizzjonijiet nominali standard;
- (60) 'Konsum tal-elettriku ta' kanali singoli u doppji' (Q_{SD} u Q_{DD} rispettivament) tfisser il-konsum tal-elettriku ta' kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew doppju għall-modalità tat-tkessih u/jew tat-tishin (liema minnhom tapplika [kanal singolu f'kWh/h, kanal doppju f'kWh/a]);
- (61) 'Proporzjon tal-kapaċità' tfisser il-proporzjon tal-kapaċità totali ddikjarata tat-tkessih jew tat-tishin għall-unitajiet ta' ġewwa operattivi kollha mal-kapaċità totali ddikjarata tat-tkessih jew tat-tishin tal-unità ta' barra bil-kundizzjonijiet nominali standard;
- (62) 'Rata massima tal-fluss tal-arja tal-fann' (F) tfisser il-fluss tal-arja tal-fann għall-użu personali bis-setting massimu tiegħu [m^3/min], imkejjel mal-iżbokk tal-fann bil-mekkanizmu *oxillant* (jekk applikabbli) mitfi;
- (63) 'Mekkanizmu *oxillant*' tfisser il-kapaċità tal-fann għall-użu personali li jvarja awtomatikament id-direzzjoni tal-fluss tal-arja waqt li l-fann ikun qed jaħdem;
- (64) 'Livell tal-qawwa akustika tal-fann' tfisser il-livell tal-qawwa akustika tal-fann għall-użu personali, ippeżat bil-fattur A, waqt li jkun qed jipprovi r-rata tal-fluss massimu tal-fann, imkejjel min-naħa tal-iżbokk;
- (65) 'Sigħat f-modalità attiva tal-fann' (H_{CE}) tfisser l-għadd ta' sigħat [h/a] li fihom huwa assunt li l-fann għall-użu personali jipprovi r-rata tal-fluss massimu tal-fann, kif deskritt fl-Anness II, Tabella 4.

2. REKWIŻITI GHALL-EFFIĊJENZA ENERĠETIKA MINIMA, KONSUM MASSIMU TAL-ELETTRIKU FIL-MODALITÀ MITFIJA U L-MODALITÀ STANDBY U GHAL-LIVELL MASSIMU TA' QAWWA AKUSTIKA

- a. Mill-1 ta' Jannar 2013, kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti fit-tabelli 1, 2 u 3 ta' hawn taht, ikkalkulati skont l-Anness II. Il-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju u l-fannijiet għall-użu personali għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti għall-modalitajiet mitfija u standby kif indikati fit-Tabella 2 ta' hawn taht. Ir-rekwiżiti dwar l-effiċjenza enerġetika minima u l-qawwa akustika massima għandhom jirrelataw mal-kundizzjonijiet nominali standard speċifikati fl-Anness II, Tabella 2.

Tabella 1

Rekwiżiti għal effiċjenza enerġetika minima

	Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	
	EER _{rated}	COP _{rated}	EER _{rated}	COP _{rated}
Jekk il-GWP tar-refrigerant > 150	2,40	2,36	2,40	1,80
Jekk il-GWP tar-refrigerant ≤ 150	2,16	2,12	2,16	1,62

Tabella 2

Rekwiżiti għall-konsum massimu tal-elettriku fil-modalità mitfija u l-modalità standby għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju u l-fannijiet għall-użu personali

Modalità mitfija	Il-konsum tal-elettriku tat-tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni b'modalità mitfija ma għandux jaqbeż 1,00 W.
Modalità standby	Il-konsum tal-elettriku ta' tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni li jipprovdi biss funzjoni ta' riattivazzjoni, jew li jipprovdi biss funzjoni ta' riattivazzjoni u indikazzjoni sempliċi ta' funzjoni attivata ta' riattivazzjoni, m'għandux jaqbeż 1,00 W
	Il-konsum tal-elettriku ta' tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni li jipprovdi turija ta' informazzjoni jew qagħda, jew li jipprovdi biss kumbinazzjoni ta' funzjoni ta' riattivazzjoni jew turija ta' informazzjoni jew qagħda, m'għandux jaqbeż 2,00 W
Disponibbiltà ta' modalità standby u/jew mitfija	It-tagħmir għandu jipprovdi, għajr fejn dan ma jkunx jixraq għall-użu maħsub, il-modalità mitfija u/jew il-modalità standby, u/jew xi kundizzjoni ohra li ma taqbiżx ir-rekwiżiti ta' konsum tal-elettriku applikabbli għall-modalità mitfija u l-modalità standby meta t-tagħmir ikun imqabbd mal-mejn.

Tabella 3

Rekwiżiti għall-livell massimu tal-qawwa akustika

<p>Livell tal-qawwa akustika ta' ġewwa f' dB(A)</p> <p>65</p>

- b. Mill-1 ta' Jannar 2013, kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u doppju għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti għall-effiċjenza enerġetika minima u l-livell massimu ta' qawwa akustika kif indikati fit-tabelli 4 u 5 ta' hawn taht, ikkalkulati skont l-Anness II. Ir-rekwiżiti dwar l-effiċjenza enerġetika minima u l-qawwa akustika massima għandha tirrelataw mal-kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn speċifikati fl-Anness II, Tabella 3 bl-użu tal l-istaġun tat-tishin "Medju" fejn applikabbli. Ir-rekwiżiti dwar il-qawwa akustika għandhom jirrelataw mal-kundizzjonijiet nominali standard speċifikati fl-Anness II, Tabella 2.

Tabella 4

Rekwiżiti għal effiċjenza enerġetika minima

	SEER	SCOP (Staġun medju tat-tishin)
Jekk il-GWP tar-refrigerant > 150	3,60	3,40
Jekk il-GWP tar-refrigerant ≤ 150	3,24	3,06

Tabella 5

Rekwiżiti għall-livell massimu tal-qawwa akustika

Kapaċità nominali ≤ 6 kW		6 < Kapaċità nominali ≤ 12 kW	
Livell tal-qawwa akustika ta' gewwa f 'dB(A)	Livell tal-qawwa akustika ta' barra f'dB(A)	Livell tal-qawwa akustika ta' gewwa f 'dB(A)	Livell tal-qawwa akustika ta' barra f'dB(A)
60	65	65	70

- c. Mill-1 ta' Jannar 2014, il-kundizzjonaturi tal-arja għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti kif indikati fit-tabella ta' hawn taht, ikkalkulati skont l-Anness II. Ir-rekwiżiti dwar l-effiċjenza enerġetika għall-kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi b'kanal singolu u doppju, għandhom jirrelataw għall-kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn speċifikati fl-Anness II, Tabella 3 bl-użu tal-istaġun tat-tishin "Medju" fejn applikabbli. Ir-rekwiżiti dwar l-effiċjenza enerġetika għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u doppju għandhom jirrelataw mal-kundizzjonijiet nominali standard speċifikati fl-Anness II, Tabella 2.

Tabella 6

Rekwiżiti għal effiċjenza enerġetika minima

	Kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju u singolu		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	
	SEER	SCOP (Staġun tat-tishin Medja)	EER _{rated}	COP _{rated}	EER _{rated}	COP _{rated}
Jekk il-GWP tar-refriġerant > 150, għal 6 kW	4,60	3,80	2,60	2,60	2,60	2,04
Jekk il-GWP tar-refriġerant ≤ 150, għal ≤ 6 kW	4,14	3,42	2,34	2,34	2,34	1,84
Jekk il-GWP tar-refriġerant > 150, għal 6–12 kW	4,30	3,80	2,60	2,60	2,60	2,04
Jekk il-GWP tar-refriġerant ≤ 150, għal 6–12 kW	3,87	3,42	2,34	2,34	2,34	1,84

- d. Mill-1 ta' Jannar 2014, il-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju u l-fannijiet għall-użu personali għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti fit-tabella 7 ta' hawn taht, ikkalkulati skont l-Anness II.

Tabella 7

Rekwiżiti għall-konsum massimu tal-elettriku fil-modalità mitfija u l-modalità standby

Modalità mitfija	Il-konsum tal-elettriku tat-tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni b'modalità mitfija ma għandux jaqbeż 0,50 W.
Modalità standby	Il-konsum tal-elettriku ta' tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni li jipprovdi biss funzjoni ta' riattivazzjoni, jew li jipprovdi biss funzjoni ta' riattivazzjoni u indikazzjoni sempliċi ta' funzjoni attivata ta' riattivazzjoni, m'għandux jaqbeż 0,50 W
	Il-konsum tal-elettriku ta' tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni li jipprovdi turija ta' informazzjoni jew qagħda, jew li jipprovdi biss kumbinazzjoni ta' funzjoni ta' riattivazzjoni jew turija ta' informazzjoni jew qagħda, m'għandux jaqbeż 1,00 W
Disponibbiltà ta' modalità standby u/jew mitfija	It-tagħmir għandu jipprovdi, għajr fejn dan ma jkunx jixraq għall-użu maħsub, il-modalità mitfija u/jew il-modalità standby, u/jew xi kundizzjoni oħra li ma taqbiżx ir-rekwiżiti ta' konsum tal-elettriku applikabbli għall-modalità mitfija u l-modalità standby meta t-tagħmir ikun imqabba mal-mejn.

Gestjoni tal-enerġija	<p>Meta tagħmir ma jkunx qed jipprovi l-funzjoni ewlenija tiegħu, jew meta prodott oħra li jużaw l-enerġija ma jkunux mill-funzjonijiet tagħhom, dan għandu joffri, sakemm ikun jixraq skund l-użu maħsub, funzjoni ta' gestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, li wara l-iqsar perjodu ta' żmien possibbli xieraq għall-użu maħsub tal-apparat, tiswiċċjah awtomatikament għal</p> <ul style="list-style-type: none"> — modalità standby, jew — modalità mitfija, jew — kundizzjoni oħra li ma taqbiżx ir-rekwiżiti tal-konsum tal-elettriku applikabbli għall-modalità mitfija u/jew il-modalità standby meta l-apparat ikun imqabbad mal-mejn. Il-funzjoni tal-gestjoni tal-enerġija għandha tiġi attivata qabel il-kunsinna tal-prodott.
-----------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3. REKWIŻITI TAL-INFORMAZZJONI DWAR IL-PRODOTT

- (a) Mill-1 ta' Jannar 2013, fir-rigward tal-kundizzjonaturi tal-arja u l-fannijiet għall-użu personali, l-informazzjoni stipulata fil-punti taħt u kkalkulata skont l-Anness II għandha tkun ipprovduta fuq:
- i) id-dokumentazzjoni teknika tal-prodott;
 - ii) siti elettronici b'aċċess hieles tal-manifatturi tal-kundizzjonaturi tal-arja u l-fannijiet għall-użu personali;
- (b) Il-manifattur tal-kundizzjonaturi tal-arja u tal-fannijiet għall-użu personali għandu jipprovi lil-laboratorji li jwettqu verifiki ta' sorveljanza tas-suq, fuq talba, l-informazzjoni meħtieġa dwar it-twaqqif tal-unità kif applikat għall-istabbiliment ta' *kapaċitajiet iddikjarati*, SEER/EER, valuri SCOP/COP u valuri ta' servizz u jipprovi informazzjoni ta' kuntatt għall-ksib ta' din l-informazzjoni.
- (c) Rekwiżiti tal-informazzjoni għall-kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju u singolu.

Tabella 1

Rekwiżiti tal-informazzjoni ⁽¹⁾

(l-għadd ta' decimali fil-kaxxa jindika l-precizjoni tar-rappurtar)

Informazzjoni biex tidentifika l-mudell(i) li tirrelata magħhom l-informazzjoni:

Funzjoni (indika jekk hemm)				Jekk il-funzjoni tinkludi t-tishin: Indika l-staġun tat-tishin li l-informazzjoni tirrelata għalih. Il-valuri indikati għandhom jirrelataw għal staġun tat-tishin wiehed. Inkludi mill-inqas l-istaġun tat-tishin 'Medju'.			
tkessiġ	Iva/Le			Medju (obbligatorju)	Iva/Le		
tishin	Iva/Le			Ishan (jekk dezinjat)	Iva/Le		
				Ikseħ (jekk dezinjat)	Iva/Le		
Fattur	simbolu	valur	unità	Fattur	simbolu	valur	unità
Tagħbija nominali				Effiċjenza staġonali			
tkessiġ	Pdesignc	x,x	kW	tkessiġ	SEER	x,x	—
tishin / Medju	Pdesignh	x,x	kW	tishin / Medju	SCOP/A	x,x	—
tishin / Ishan	Pdesignh	x,x	kW	tishin / Ishan	SCOP/W	x,x	—
tishin / Ikseħ	Pdesignh	x,x	kW	tishin / Ikseħ	SCOP/C	x,x	—
Kapaċità ddikjarata (*) għat-tkessiġ, b'temperatura ta' ġewwa 27(19)°C u temperatura ta' barra Tj				Proporzjon iddikjarat tal-effiċjenza enerġetika (*), b'temperatura ta' ġewwa 27(19) °C u temperatura ta' barra Tj			

(¹) Għal apparat multisplit, id-dejta tiġi pprovduta bi proporzjon tal-kapaċità ta' 1.

Funzjoni (indika jekk hemm)				Jekk il-funzjoni tinkludi t-tishin: Indika l-staġun tat-tishin li l-informazzjoni tirrelata ghalih. Il-valuri indikati ghandhom jirrelataw ghal staġun tat-tishin wiehed. Inkludi mill-inqas l-istaġun tat-tishin 'Medju'.			
tkessih	Iva/Le			Medju (obbligatorju)	Iva/Le		
tishin	Iva/Le			Ishan (jekk dezinjat)	Iva/Le		
				Ikseħ (jekk dezinjat)	Iva/Le		
Fattur	simbolu	valur	unità	Fattur	simbolu	valur	unità
Tj = 35 °C	Pdc	x,x	kW	Tj=35 °C	EERd	x,x	—
Tj=30 °C	Pdc	x,x	kW	Tj=30 °C	EERd	x,x	—
Tj=25 °C	Pdc	x,x	kW	Tj=25 °C	EERd	x,x	—
Tj=20 °C	Pdc	x,x	kW	Tj=20 °C	EERd	x,x	—
Kapaċità ddikjarata (*) għat-tishin / Staġun medju, b'temperatura ta' ġewwa 20°C u temperatura ta' barra Tj				Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni (*) / Staġun medju, b'temperatura ta' ġewwa 20°C u temperatura ta' barra Tj			
Tj=-7 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=-7 °C	COPd	x,x	—
Tj=2 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=2 °C	COPd	x,x	—
Tj=7 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=7 °C	COPd	x,x	—
Tj=12 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=12 °C	COPd	x,x	—
Tj=temperatura bivalenti	Pdh	x,x	kW	Tj=temperatura bivalenti	COPd	x,x	—
Tj=limitu operattiv	Pdh	x,x	kW	Tj=limitu operattiv	COPd	x,x	—
Kapaċità ddikjarata (*) għat-tishin / Staġun ishan, b'temperatura ta' ġewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj				Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni (*) / Staġun ishan, b'temperatura ta' ġewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj			
Tj=2 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=2 °C	COPd	x,x	—
Tj=7 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=7 °C	COPd	x,x	—
Tj=12 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=12 °C	COPd	x,x	—
Tj=temperatura bivalenti	Pdh	x,x	kW	Tj=temperatura bivalenti	COPd	x,x	—
Tj=limitu operattiv	Pdh	x,x	kW	Tj=limitu operattiv	COPd	x,x	—
Kapaċità ddikjarata (*) għat-tishin / Staġun ikseħ, b'temperatura ta' ġewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj				Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni (*) / Staġun ikseħ, b'temperatura ta' ġewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj			
Tj = -7 °C	Pdh	x,x	kW	Tj = -7 °C	COPd	x,x	—
Tj = 2 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=2 °C	COPd	x,x	—

Funzjoni (indika jekk hemm)				Jekk il-funzjoni tinkludi t-tishin: Indika l-staġun tat-tishin li l-informazzjoni tirrelata ghalih. Il-valuri indikati ghandhom jirrelataw ghal staġun tat-tishin wiehed. Inkludi mill-inqas l-istaġun tat-tishin 'Medju'.			
tkessih	Iva/Le			Medju (obbligatorju)	Iva/Le		
tishin	Iva/Le			Ishan (jekk dezinjat)	Iva/Le		
				Ikseh (jekk dezinjat)	Iva/Le		
Fattur	simbolu	valur	unità	Fattur	simbolu	valur	unità
Tj = 7 °C	Pdh	x,x	kW	Tj = 7 °C	COPd	x,x	—
Tj = 12 °C	Pdh	x,x	kW	Tj = 12 °C	COPd	x,x	—
Tj=temperatura bivalenti	Pdh	x,x	kW	Tj = temperatura bivalenti	COPd	x,x	—
Tj=limitu operattiv	Pdh	x,x	kW	Tj = limitu operattiv	COPd	x,x	—
Tj = -15 °C	Pdh	x,x	kW	Tj = -15 °C	COPd	x,x	—
Temperatura bivalenti				Temperatura limitu operattiva			
tishin / Medju	Tbiv	x	°C	tishin / Medju	Tol	x	°C
tishin / Ishan	Tbiv	x	°C	tishin / Ishan	Tol	x	°C
tishin / Ikseh	Tbiv	x	°C	tishin / Ikseh	Tol	x	°C
Kapaċità tal-intervall taċ-ċikli				Effiċjenza tal-intervall taċ-ċikli			
ghat-tkessih	Pcyc	x,x	kW	ghat-tkessih	EERcyc	x,x	—
ghat-tishin	Pcyc	x,x	kW	ghat-tishin	COPcyc	x,x	—
Koeffiċjent ta' degradazzjoni tkessih (**)	Cdc	x,x	—	Koeffiċjent ta' degradazzjoni tishin (**)	Cdh	x,x	—
Qawwa elettrika introdotta f'modalitajiet ta' qawwa letteika għajr 'modalità attiva'				Konsum annwali tal-elettriku			
modalità mitfija;	P _{OFF}	x,x	kW	tkessih	Q _{CE}	x	kWh/a
modalità standby;	P _{SB}	x,x	kW	tishin / Medju	Q _{HE}	x	kWh/a
modalità termostat mitfi;	P _{TO}	x,x	kW	tishin / Ishan	Q _{HE}	x	kWh/a
modalità hiter tal-kisi tal-krank	P _{CK}	x,x	kW	tishin / Ikseh	Q _{HE}	x	kWh/a
Kontroll tal-kapaċità (indika wahda minn tliet opzjonijiet)				Fatturi oħra			

Funzjoni (indika jekk hemm)				Jekk il-funzjoni tinkludi t-tishin: Indika l-staġun tat-tishin li l-informazzjoni tirrelata ghalih. Il-valuri indikati ghandhom jirrelataw ghal staġun tat-tishin wiehed. Inkludi mill-inqas l-istaġun tat-tishin 'Medju'.			
tkessih	Iva/Le			Medju (obbligatorju)	Iva/Le		
tishin	Iva/Le			Ishan (jekk dezinjat)	Iva/Le		
				Ikseh (jekk dezinjat)	Iva/Le		
Fattur	simbolu	valur	unità	Fattur	simbolu	valur	unità
fiss	Iva/Le			Livell tal-qawwa akustika (barra/ġewwa)	L_{WA}	$x,x / x,x$	dB(A)
fi stadji	Iva/Le			Potenzjal ghat-tishin globali	GWP	x	kgCO ₂ eq.
varjabbli	Iva/Le			Livell nominali tal-qawwa akustika (barra/ġewwa)	—	x / x	m ³ /h
Dettalji ta' kuntatt ghal aktar informazzjoni	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.						

(*) = Ghal unitajiet b'kapacità fi stadji, żewġ valuri mifruda minn sless (/) jiġu ddikjarati f'kull kaxxa fis-sezzjoni 'Kapaċità ddikjarata tal-unità' and " EER/COP iddikjarat" tal-unità.
(**) = Jekk il-valur assenjat $Cd = 0,25$ jintgħażel, mela (ir-riżultati minn) it-testijiet taċ-ċiklu mhumiex mehtieġa. Inkella jkun mehtieġ il-valur tat-test taċ-ċikli tat-tishin jew tat-tkessih.

Safejn hu rilevanti fid-dawl tal-funzjonalità, il-manifattur għandu jipprovi l-informazzjoni kif mitluba fit-tabella 1 fuq fid-dokumentazzjoni teknika tal-prodott. Għall-unitajiet b'kontroll tal-kapaċità mmarkat bhala "staged" (fi stadji), żewġ valuri għall-oghla u l-aktar baxx, imnizzla bhala 'hi/lo' mifruda minn sless (/) jiġu ddikjarati f'kull kaxxa fis-sezzjoni 'Kapaċità ddikjarata'.

(d) Rekwiziti tal-informazzjoni għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u b'kanal doppju.

Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal wiehed għandhom jissejhu 'kundizzjonaturi tal-arja lokali' fuq l-imballaġġ, id-dokumentazzjoni dwar il-prodott u fuq kwalunkwe materjal pubbliċitarju, ikunx elettroniku jew fuq il-karta.

Il-manifattur għandu jipprovi informazzjoni bhal din fit-tabella taht.

Tabella 2

Rekwiziti ta' informazzjoni

Informazzjoni biex tidentifika l-mudell(i) li tirrelata magħhom l-informazzjoni: [imla kif mehtieġ]			
Deskrizzjoni	Simbolu	Valur	Unità
Kapaċità nominali ghat-tkessih	P_{rated} ghat-tkessih	[x,x]	kW
Kapaċità nominali ghat-tishin	P_{rated} ghat-tishin	[x,x]	kW
Qawwa nominali introdotta ghat-tkessih	P_{EER}	[x,x]	kW
Qawwa elettrika introdotta nominali ghat-tishin	P_{COP}	[x,x]	kW
Proporzjon Nominali tal-Efficjenza enerġetika	$EERd$	[x,x]	—
Koeffiċjent Nominali tal-prestazzjoni	$COPd$	[x,x]	—

Informazzjoni biex tidentifika l-mudell(i) li tirrelata magħhom l-informazzjoni: [imla kif mehtieg]			
Deskrizzjoni	Simbolu	Valur	Unità
Konsum tal-elettriku fil-modalità termostat mitfi	P_{TO}	[x,x]	W
Konsum tal-elettriku fil-modalità standby	P_{SB}	[x,x]	W
Konsum tal-elettriku ta' apparat b'kanal singolu/doppju (indika separatament għat-tkessiġ u għat-tishin:	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	DD: [x] SD: [x,x]	DD: kWh/a SD: kWh/h
Livell tal-qawwa akustika	L_{WA}	[x]	dB(A)
Potenzjal għat-tishin globali	GWP	[x]	kgCO ₂ eq.
Dettalji ta' kuntatt għal aktar informazzjoni	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.		

(e) Rekwiżiti tal-informazzjoni għall-fannijiet għall-użu personali

Il-manifattur għandu jipprovi informazzjoni bħal din fit-tabella taht.

Tabella 3

Rekwiżiti ta' informazzjoni

Informazzjoni biex tidentifika l-mudell(i) li tirrelata magħhom l-informazzjoni: [imla kif mehtieg]			
Deskrizzjoni	Simbolu	Valur	Unità
Rata ta' fluss massimu tal-fann	F	[x,x]	m ³ /min
Qawwa elettrika introdotta tal-fann	P	[x,x]	W
Valur ta' servizz	SV	[x,x]	(m ³ /min)/W
Konsum tal-elettriku fuq standby	P_{SB}	[x,x]	W
Livell tal-qawwa akustika tal-fann	L_{WA}	[x]	dB(A)
Velocità massima tal-arja	c	[x,x]	m/sec
Standard ta' kejl għall-valur ta' servizz	[iddikkjara hawn ir-referenza għall-istandard ta' kejl użat]		
Dettalji ta' kuntatt għal aktar informazzjoni	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.		

ANNEX II

Kejl u kalkoli

1. Għall-għanijiet tal-konformità u tal-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, il-kejl u l-kalkoli għandhom isiru permezz ta' standards armonizzati li n-numru ta' referenza tagħhom ġie ppubblikat għal dak il-għan f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, jew metodu affidabbli, akkurat u riproducibbli iehor, li jqis il-metodi l-aktar avvanzati ġeneralment rikonoxxuti, u li rriżultati tagħhom jitqiesu bħala ta' incertezza baxxa. Huma għandhom jissodisfaw dawn il-parametri tekniċi:
 - a) L-istaġun(i) Ewropew(j) tat-tkessiħ u t-tishin, kif definit fit-Tabella 1 taht;
 - b) Kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn, kif definiti fit-Tabella 3 taht;
 - c) Konsum tal-enerġija elettrika għall-modalitajiet rilevanti kollha tat-thaddim, bl-użu ta' perjodi ta' hin kif definit fit-Tabella 4 taht;
 - d) Effetti tad-degradazzjoni tal-effiċjenza enerġetika kkawżata minn ċikli mixgħul/mitfi (jekk applikabbli) skont it-tip ta' kontroll tal-kapaċità tat-tkessiħ u/jew tat-tishin;
 - e) Korrezzjonijiet lill-koeffiċjenti staġonali tal-prestazzjoni f'kundizzjonijiet fejn it-tagħbija tat-tishin ma tistax tintlaħaq mill-kapaċità tat-tishin;
 - f) Il-kontribut ta' ħiter ta' emerġenza (jekk applikabbli) fil-kalkolu tal-effiċjenza staġonali ta' unità f'modalità tat-tishin.
3. Meta l-informazzjoni dwar mudell speċifiku, li jkun kumbinazzjoni ta' unità(jiet) ta' ġewwa u ta' barra, jinkiseb minn kalkolu fuq il-bażi tad-disinn, u/jew estrapolazzjoni minn kumbinazzjonijiet oħrajn, id-dokumentazzjoni għandha tinkludi dettalji ta' dawn il-kalkoli u/jew l-estrapolazzjoniet, u ta' testijiet magħmula sabiex jivverifikaw l-eżattezza tal-kalkoli maħduma (inkluzi dettalji tal-mudell matematiku biex jikkalkula l-prestazzjoni ta' dawn il-kumbinazzjonijiet, u ta' kejl meħud sabiex jivverifikaw dan il-mudell).
4. Il-proporzjon nominali tal-effiċjenza enerġetika għat-tkessiħ (EER_{rated}) u, fejn applikabbli, il-koeffiċjent nominali tal-prestazzjoni (COP_{rated}) għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u doppju għandhom jiġu stabbiliti bil-kundizzjonijiet nominali standard kif definiti fit-Tabella 2 taht.
5. Il-kalkolu tal-konsum staġonali tal-elettriku għat-tkessiħ (u/jew it-tishin) għandu jqis il-konsum tal-enerġija elettrika tal-modalitajiet rilevanti kollha tat-thaddim kif definit fit-tabella 3 taht, bl-użu ta' sigħat operattivi, kif definit fit-tabella 4 taht.
6. L-effiċjenza tal-fann għall-użu personali għandha tiġi ddeterminata fuq il-bażi tal-fluss nominali tal-arja tal-unità diviża bil-qawwa elettrika nominali introdotta tal-unità.

Tabella 1

Meded ta' temperatura staġonali ghat-tkessih u t-tishin (j = indici tal-medda, T_j = temperatura ta' barra, h_j = sghat fis-sena ghal kull medda) fejn 'db' = tempertura b'termometru niexef.

STAĠUN TAT-TKESSIH			STAĠUN TAT-TISHIN				
j #	T _j °C db	h _j h/annum	j #	T _j °C db	h _j h/annum		
					Medja	Ishan	Ikseh
1	17	205	1 sa 8	- 30 sa - 23	0	0	0
2	18	227	9	- 22	0	0	1
3	19	225	10	- 21	0	0	6
4	20	225	11	- 20	0	0	13
5	21	216	12	- 19	0	0	17
6	22	215	13	- 18	0	0	19
7	23	218	14	- 17	0	0	26
8	24	197	15	- 16	0	0	39
9	25	178	16	- 15	0	0	41
10	26	158	17	- 14	0	0	35
11	27	137	18	- 13	0	0	52
12	28	109	19	- 12	0	0	37
13	29	88	20	- 11	0	0	41
14	30	63	21	- 10	1	0	43
15	31	39	22	- 9	25	0	54
16	32	31	23	- 8	23	0	90
17	33	24	24	- 7	24	0	125
18	34	17	25	- 6	27	0	169
19	35	13	26	- 5	68	0	195
20	36	9	27	- 4	91	0	278
21	37	4	28	- 3	89	0	306
22	38	3	29	- 2	165	0	454
23	39	1	30	- 1	173	0	385
24	40	0	31	0	240	0	490
			32	1	280	0	533
			33	2	320	3	380
			34	3	357	22	228
			35	4	356	63	261
			36	5	303	63	279
			37	6	330	175	229
			38	7	326	162	269
			39	8	348	259	233
			40	9	335	360	230
			41	10	315	428	243
			42	11	215	430	191
			43	12	169	503	146
			44	13	151	444	150
			45	14	105	384	97
			46	15	74	294	61
Totali h.		2 602	Totali h.		4 910	3 590	6 446

Tabella 2

Kundizzjonijiet nominali standard, temperaturi f'temperaturi tal-arja b' termometru niexef

(b' 'termometru umdu' indikati fil-parenteżi)

Apparat	Funzjoni	Temperatura tal-arja ta' ġewwa (°C)	Temperatura tal-arja ta' barra (°C)
Kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	tkessih	27 (19)	35 (24)
	tishin	20 (mass. 15)	7(6)
kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	tkessih	35 (24)	35 (24) (*)
	tishin	20 (12)	20 (12) (*)

(*) Fil-każ ta' kundizzjonaturi tal-arja b'kanal wiehed, il-kondensur (evaporatur) waqt it-tkessih (tishin) mhuwiex mogħti arja ta' barra, iżda arja ta' ġewwa.

Tabella 3

Kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn, temperaturi f'temperaturi tal-arji b' termometru niexef

(b' 'termometru umdu' indikati fil-parenteżi)

Funzjoni/staġun	Temperatura tal-arja ta' ġewwa (°C)	Temperatura tal-arja ta' barra (°C)	Temperatura bivalenti (°C)	Temperatura limitu operattiva (°C)
	T _{in}	T _{designc} /T _{designh}	T _{biv}	T _{ol}
tkessih	27 (19)	T _{designc} = 35 (24)	mhuq applikabbli	mhuq applikabbli
tishin / Medju	20 (15)	T _{designh} = - 10 (- 11)	mass. 2	mass. - 7
tishin / Ishan		T _{designh} = 2 (1)	mass. 7	mass. 2
tishin / Ikseh		T _{designh} = - 22 (- 23)	mass. - 7	mass. - 15

Tabella 4

Sigħat operattivi skont it-tip ta' apparat skont il-modalità funzjonali li għandha tintuża għall-kalkolu tal-konsum tal-elettriku

Tip ta' apparat / funzjonalità (jekk applikabbli)	Unità	Staġun tat-tishin	Modalità mixgħula	Modalità termostat mitfi	Modalità standby	Modalità mitfija	Modalità tal-hiter tal-kisi tal-krank
			tkessih: H _{CE} tishin: H _{HE}	H _{TO}	H _{SB}	H _{OFF}	H _{CK}

Kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u b'kanal doppju

Modalità tat-tkessih, jekk l-apparat joffri tkessih biss	h/annum		350	221	2 142	5 088	7 760	
Modalitajiet tat-tkessih u tat-tishin, jekk l-apparat joffri ż-żewġ modalitajiet	Modalità tat-tkessih	h/annum	350	221	2 142	0	2 672	
	Modalità tat-tishin	h/annum	Medja	1 400	179	0	0	179
			Ikseh	2 100	131	0	0	131

Tip ta' apparat / funzjonalità (jekk applikabbli)	Unità	Stagun tat-tishin	Modalità mixghula	Modalità termostat mitfi	Modalità standby	Modalità mitfija	Modalità tal-hiter tal-kisi tal-krank
			tkessih: H _{CE} tishin: H _{HE}	H _{TO}	H _{SB}	H _{OFF}	H _{CK}
Modalità tat-tishin, jekk l-apparat joffri tishin biss	h/annum	Medja	1 400	179	0	3 672	3 851
		Ishan	1 400	755	0	4 345	4 476
		Ikseħ	2 100	131	0	2 189	2 944

Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju

Modalità tat-tkessih, jekk l-apparat joffri tkessih biss		h/60 min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli
Modalitajiet tat-tkessih u tat-tishin, jekk l-apparat joffri ż-żewġ modalitajiet	Modalità tat-tkessih	h/60 min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli
	Modalità tat-tishin	h/60min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli
Modalità tat-tishin, jekk l-apparat joffri tishin biss		h/60min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli

Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu

Modalità tat-tkessih		h/60 min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli
Modalità tat-tishin		h/60 min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli

ANNEX III

Proċedura ta' verifika għall-finijiet ta' sorveljanza tas-suq

Fit-tweġiq tal-kontrolli tas-sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura ta' verifika li ġejja għar-rekwiżiti stipulati fl-Anness I.

1. L-awtoritajiet tal-Istat Membru għandhom jittestjaw unità waħda biss.
2. Il-mudell tal-kundizzjonatur tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u doppju, għandhom jitqiesu konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Anness I, kif applikabbli, ta' dan ir-Regolament, jekk il-proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika tiegħu (SEER), jew il-koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni (SCOP), jekk applikabbli ma tkunx inqas mill-valur iddikjarat nieqes 8% bil-kapaċità ddikkjarata tal-unità. Il-valuri SEER u SCOP għandhom jiġu stabbiliti skont l-Anness II.

Il-mudell ta' kundizzjonatur tal-arja b'kanal singolu u doppju għandu jitqies konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Anness I, kif applikabbli, għal dan ir-Regolament, jekk il-il-medja tar-riżultati għall-kundizzjonijiet modalità mitfija ma taqbiżx il-valuri limitu b'aktar minn 10 %, u jekk il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika (EER_{rated}), jew il-koeffiċjent tal-prestazzjoni (COP_{rated}), jekk applikabbli, ma jkunx inqas mill-valur iddikjarat nieqes 10%. Il-valuri EER u COP għandhom jiġu stabbiliti skont l-Anness II.

Il-mudell tal-kondizzjonatur tal-arja għandu jitqies li jikkonforma mar-rekwiżiti stipulati fir-Regolament, kif applikabbli, jekk il-livell massimu tal-qawwa akustika ma jaqbiżx aktar minn 2 dB(A) tal-valur iddikjarat.

3. F'każ li ma jinkisibx ir-riżultat imsemmi fil-punt 2, l-awtorità ta' sorveljanza tas-suq għandha tittestja tliet unitajiet addizzjonali magħżula b'mod aleatorju.
4. Il-mudell tal-kundizzjonatur tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u doppju, għandu jitqies konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Anness I, kif applikabbli, ta' dan ir-Regolament, jekk il-medja tat-tliet unitajiet għall-proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika (SEER), jew il-koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni (SCOP), jekk applikabbli, ma tkunx inqas mill-valur iddikjarat nieqes 8% bil-kapaċità ddikkjarata tal-unità. Il-valuri SEER u SCOP għandhom jiġu stabbiliti skont l-Anness II.

Il-mudell ta' kundizzjonatur tal-arja b'kanal singolu u doppju għandu jitqies konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Anness I, kif applikabbli, għal dan ir-Regolament, jekk il-medja tar-riżultati tat-tliet unitajiet għall-kundizzjonijiet modalità mitfija u modaliità standby ma taqbiżx il-valuri limitu b'aktar minn 10 %, u jekk il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika (EER_{rated}), jew il-koeffiċjent tal-prestazzjoni (COP_{rated}), jekk applikabbli, ma jkunx inqas mill-valur iddikjarat nieqes 10 %. Il-valuri EER u COP għandhom jiġu stabbiliti skont l-Anness II.

Il-mudell tal-kundizzjonatur tal-arja għandu jitqies konformi mar-rekwiżiti stipulati f'dan ir-Regolament, kif applikabbli, jekk il-medja tal-livell massimu tal-qawwa akustika ma jaqbiżx aktar minn 2 dB(A) tal-valur iddikjarat.

5. Jekk ir-riżultati msemmija fil-punti 4 ma jintlahqux, il-mudell għandu jitqies bħala mhux konformi ma' dan ir-Regolament.

Għall-ghanijiet tal-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċeduri msemmija fl-Anness II u l-istandards armonizzati li n-numri ta' referenza tagħhom ikunu ġew ippubblikati fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, jew metodi ta' kalkolu u ta' kejl affidabbli, akkurat u riproducibbli oħra, li jqisu l-metodi l-aktar avvanzati ġeneralment rikonoxxuti.

ANNEX IV

Punti ta' riferiment

Fiż-żmien tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, l-ahjar teknoloġija disponibbli fis-suq għall-kundizzjonaturi tal-arja f'termini tal-prestazzjoni enerġetika tagħhom giet identifikata kif ġej:

Punti ta' riferiment għall-kundizzjonaturi tal-arja

Kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju u singolu		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	
SEER	SCOP	EER	COP	EER	COP
8,50	5,10	3,00 (*)	3,15	3,15 (*)	2,60

Il-punt ta' riferiment għal-livell ta' GWP tar-refriġerant li jintuża fil-kundizzjonaturi tal-arja huwa $GWP \leq 20$.

(*) Ibbażat fuq l-effiċjenza tal-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu mkessah bl-evaporazzjoni

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 207/2012

tad-9 ta' Marzu 2012

dwar struzzjonijiet elettronici rigward l-użu ta' apparat mediku

(Test b'relevanza ghaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/385/KEE tal-20 ta' Ġunju 1990 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward il-mezzi mediċi attivi li jiddaħhlu f'xi parti tal-ġisem ⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 9(10) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 93/42/KEE tal-14 ta' Ġunju 1993 rigward mezzi mediċi ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 11(14) tagħha,

Billi:

- (1) Fil-każ ta' xi apparat mediku, il-forniment ta' struzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika flok b'mod stampat jista' jkun ta' benefiċċju għall-utenti professjonali. Dan jista' jtaffi l-piż fuq l-ambjent u jtejjeb il-kompetittività tal-industrija tal-apparat mediku billi jitraħhsu l-ispejjeż, filwaqt li jinżamm jew jittejjeb il-livell tas-sikurezza.
- (2) Din il-possibbiltà li l-istruzzjonijiet dwar l-użu jiġu pprovduti f'għamla elettronika minflok b'mod stampat għandha tiġi limitata għal ċertu apparat u aċċessorji mediċi maħsuba għall-użu f'kundizzjonijiet speċifiċi. Xorta waħda, għal raġunijiet ta' sikurezza u effiċjenza, l-utenti għandhom dejjem ikollhom il-possibbiltà li jakkwistaw dawk l-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla stampata jekk jagħmlu rikjesta għal dan.
- (3) Biex kemm jista' jkun jitnaqqsu r-riskji potenzjali, l-adekwatezza tal-forniment tal-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika għandha tkun sugġetta għal valutazzjoni tar-riskju speċifika mill-manifattur.
- (4) Biex jiġi żgurat li l-utenti jkollhom aċċess għall-istruzzjonijiet dwar l-użu, għandha tiġi pprovduta informazzjoni adegwata dwar l-aċċess għal dawk l-istruzzjonijiet f'war l-użu f'għamla elettronika u dwar il-jedd li wiehed jitlob għal kopja stampata tal-istruzzjonijiet dwar l-użu.
- (5) Biex jiġi żgurat aċċess bla kundizzjonijiet għall-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika u biex tiġi facilitata l-komunikazzjoni ta' aġġornamenti u ta' alerti dwar il-prodotti, l-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika għandhom ikunu disponibbli wkoll permezz ta' websajt.
- (6) Minkejja kull obbligu lingwistiku impost fuq il-manifatturi bil-liġi tal-Istat Membru, il-manifatturi li jipprovdu l-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika għandhom jindikaw fil-websajt tagħhom b'liema lingwi tal-Unjoni jkunu disponibbli dawk l-istruzzjonijiet.
- (7) Ghajr għall-apparat mediku tal-Klassi I, kif imfisser fl-Anness IX tad-Direttiva 93/42/KEE, is-soddisfar

tal-obbligi stipulati f'dan ir-Regolament għandu jiġi analizzat minn entità notifikata matul il-proċedura applikabbli għall-valutazzjoni tal-konformità abbażi ta' metodu tat-tehid tal-kampjuni speċifiku.

- (8) Billi d-dritt għall-protezzjoni tal-privatezza ta' persuni naturali fir-rigward tal-ipproċessar tad-dejta personali għandu jiġi żgurat mill-manifatturi u l-entitajiet notifikati ukoll, jixraq li jiġi stipulat li l-websajt li jkun fihom l-istruzzjonijiet dwar l-użu ta' apparat mediku jissodisfaw ir-rekwiżiti tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta ⁽³⁾.
- (9) Biex jiġu żgurati s-sikurezza u l-konsistenza, l-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika li jiġu pprovduti minbarra l-istruzzjonijiet dwar l-użu shaħ f'għamla stampata għandhom jiġu koperti minn dan ir-Regolament fir-rigward tar-rekwiżiti limitati marbuta mal-kontenut u l-websajts tagħhom.
- (10) Jixraq li jiġi stipulat id-diferiment ta' dan ir-Regolament biex tiġi ffacilitata t-tranzizzjoni bla ntoppi għas-sistema l-ġdida u biex l-operaturi u l-Istati Membri kollha jkollhom biżżejjed żmien biex jaddattaw irwiehhom għaliha.
- (11) Il-miżuri previsti minn dan ir-regolament huma bi qbil mal-opinjoni tal-Kumitat kif stabbilit bl-Artikolu 6(2) tad-Direttiva 90/385/KEE,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-kundizzjonijiet li permezz tagħhom l-istruzzjonijiet dwar l-użu ta' apparat mediku msemmija fil-punt 15 tal-Anness I tad-Direttiva 90/385/KEE u l-punt 13 tal-Anness I tad-Direttiva 93/42/KEE jistgħu jiġu pprovduti f'għamla elettronika minflok f'għamla stampata.

Dan jistabbilixxi wkoll ċerti rekwiżiti rigward l-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika li jiġu pprovduti minbarra l-istruzzjonijiet dwar l-użu shaħ f'għamla stampata b'rabta mal-kontenut u l-websajts tagħhom.

Artikolu 2

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw dawn id-definizzjonijiet:

- (a) "struzzjonijiet dwar l-użu" tfisser informazzjoni provduta mill-manifattur biex jinforma lill-utent ta' apparat dwar l-użu sikur u proprju tiegħu, dwar il-prestazzjoni mistennija

⁽¹⁾ ĠU L 189, 20.7.1990, p. 17.

⁽²⁾ ĠU L 169, 12.7.1993, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

tiegħu u dwar kwalunkwe prekawzjonijiet li għandhom jittieghdu kif spjegat fil-partijiet relevanti tal-punt 15 tal-Anness 1 tad-Direttiva 90/385/KEE u tal-punt 13 tal-Anness I tad-Direttiva 93/42/KEE;

- (b) "struzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika" tfisser struzzjonijiet dwar l-użu murija f'għamla elettronika mill-apparat, inklużi f'mezz portabbli ta' hażna elettronika fornuta mill-manifattur flimkien mal-apparat, jew struzzjonijiet dwar l-użu disponibbli permezz ta' websajt;
- (ċ) "utenti professjonali" tfisser persuni li jużaw l-apparat mediku matul hidmiethom u fil-qafas ta' attività professjonali fil-qasam tal-ġhoti ta' servizz tas-saħħa.
- (d) "apparat mediku stallat fiss" tfisser apparat u l-aċċessorji ta' miegħu li jkunu intiżi li jiġu stallati, imwahnha jew impoġġija b'xi mod ieħor f'post speċifiku f'faċilità tas-servizzi tas-saħħa biex b'hekk ma jkunux jistgħu jitnehhew minn dak il-post jew jinqalghu minnu bla ma jintużaw għodod jew apparat, u li mhumiex speċifikament maħsuba għall-użu f'xi faċilità mobbli għall-ġhoti tas-servizzi tas-saħħa.

Artikolu 3

1. Bla hsara għall-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 2, il-manifatturi jistgħu jipprovdu struzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika minflok f'għamla stampata, meta daww l-istruzzjonijiet jkollhom x'jaqsmu ma' kwalunkwe wiehed minn dawn it-tipi ta' apparat li ġejjin:

- (a) apparat mediku attiv li jiddaħhal f'xi parti tal-ġisem u l-aċċessorji tiegħu kopert mid-Direttiva 90/385/KEE maħsub biex jintuża esklużivament għall-implantazzjoni jew programmar ta' apparat mediku implantabbli attiv definit;
- (b) apparat mediku li jiddaħhal f'xi parti tal-ġisem u l-aċċessorji tiegħu kopert mid-Direttiva 93/42/KEE maħsub biex jintuża esklużivament għall-implantazzjoni jew apparat mediku implantabbli definit;
- (ċ) apparat mediku stallat fiss kopert mid-Direttiva 93/42/KEE;
- (d) apparat mediku u l-aċċessorji tiegħu kopert mid-Direttivi 90/385/KEE u 93/42/KEE mgħammar b'sistema integrata li turi viżwalment l-istruzzjonijiet dwar l-użu;
- (e) softwer indipendenti kopert mid-Direttiva 93/42/KEE.

2. Il-manifatturi jistgħu jipprovdu struzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika minflok stampata għall-apparat elenkat fil-paragrafu 1 skont il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-apparat u l-aċċessorji jkunu maħsuba għal użu esklużiv minn utenti professjonali;
- (b) l-użu minn persuni oħrajn mhux raġonevolment prevedibbli.

Artikolu 4

1. Il-manifatturi tal-apparat imsemmi fl-Artikolu 3 li jipprovdu struzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika minflok

stampata għandhom jimpenjaw irwiehhom b'valutazzjoni tar-riskju dokumentata li għandha tkopri tal-anqas l-elementi li ġejjin:

- (a) l-għarfien u l-esperjenza tal-utenti li l-apparat hu maħsub għalihom b'mod partikolari fir-rigward tal-użu tal-apparat u l-htigijiet tal-utenti;
- (b) il-karatteristiċi tal-ambjent li fih ikun se jintuża l-apparat;
- (ċ) l-għarfien u l-esperjenza tal-utenti maħsuba tal-hardwer u software meħtieġ biex jintwerew l-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika;
- (d) l-aċċess tal-utent għar-riżorsi elettronici raġonevolment prevedibbli meħtieġa fiż-żmien tal-użu;
- (e) twettiq ta' salvagwardji biex jiġi żgurat li d-dejta u l-kontenut elettronici jkunu mharsa mit-tbagħbis;
- (f) mekkaniżmi ta' sikurezza u kopja żejda fil-każ li tfeġġ xi hsara fil-hardwer jew is-softwer, partikolarment jekk l-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika jkunu integrati fl-apparat;
- (g) sitwazzjonijiet ta' emerġenza medika prevedibbli li jirrikjedu l-forniment tal-informazzjoni f'għamla stampata;
- (h) l-impatt ikkawżat minn indisponibbiltà temporanja tal-websajt speċifika jew tal-Internet ingenerali, jew tal-aċċess għalihom fil-faċilità tas-servizzi tas-saħħa kif ukoll il-miżuri ta' sikurezza disponibbli biex tiġi ffaċċjata sitwazzjoni bħal din;
- (i) valutazzjoni tal-perjodu ta' żmien li fih l-istruzzjonijiet dwar l-użu għandhom jiġu pprovduti f'għamla stampata fuq talba tal-utenti.

2. Il-valutazzjoni tar-riskju għall-forniment tal-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika għandha tiġi aġġornata fid-dawl tal-esperjenza li tinkiseb fil-fażi ta' wara l-applikazzjoni tagħha fis-suq.

Artikolu 5

Il-manifatturi tal-apparat imsemmi fl-Artikolu 3 jistgħu jipprovdu struzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika minflok stampata skont il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (1) il-valutazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 4 għandha turi li l-forniment tal-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika żżomm jew ittejjeb il-livell tas-sikurezza miksub bil-forniment tal-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla stampata;
- (2) dawn għandhom jipprovdu struzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika fl-Istati Membri kollha fejn il-prodott ikun disponibbli jew ikun se jintuża, sakemm ma jkunx ġustifikat adegwament mod ieħor fil-valutazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 4;

- (3) dawn ghandu jkollhom sistema li tipprovdi l-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla stampata bla ebda spejjeż żejda għall-utent, fil-perjodu taż-żmien stipulat fil-valutazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 4 u mhux aktar tard minn sebat ijiem kalendarji minn meta tasal ir-rikjesta minghand l-utent jew fil-waqt tal-wasla tal-apparat jekk ikun intalab hekk meta tkun saret l-ordni;
- (4) dawn għandhom jipprovdu, fuq l-apparat jew f'fuljett, informazzjoni dwar sitwazzjonijiet ta' emerġenza medika prevedibbli u, fil-każ ta' apparat m'għammar b'sistema integrata li turi viżwalment l-istruzzjonijiet dwar l-użu, informazzjoni dwar kif jinxtegħel l-apparat;
- (5) dawn għandhom jiżguraw disinn u thaddim kif imiss tal-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika u jipprovdu verifika u xhieda ta' validazzjoni ta' dan kollu;
- (6) fil-każ ta' apparat mediku m'għammar b'sistema integrata li turi viżwalment l-istruzzjonijiet dwar l-użu, dawn għandhom jiżguraw li l-wiri tal-istruzzjonijiet dwar l-użu ma jxekklix l-użu sikur tal-apparat, b'mod partikolari f'funzjonijiet ta' monitoraġġ tal-hajja jew ta' sostenn tal-hajja;
- (7) dawn għandhom jipprovdu, fil-katalogu tagħhom jew fxi appoġġ informattiv adatt iehor tal-apparat, l-informazzjoni dwar ir-rekwiżiti tas-softwer u l-hardwer meħtieġa biex jintwerew l-istruzzjonijiet dwar l-użu;
- (8) dawn għandu jkollhom sistema li tindika b'mod ċar meta jiġu reveduti l-istruzzjonijiet dwar l-użu u li tinforma lil kull utent tal-apparat b'dan jekk ir-reviżjoni kienet neċessarja minhabba raġunijiet ta' sikurezza;
- (9) fil-każ ta' apparat b'data tal-iskadenza definita, għajr għal apparat li jiddaħhal fil-ġisem, dawn għandhom iżommu l-istruzzjonijiet dwar l-użu disponibbli għall-utenti f'għamla elettronika għal talanqas sentejn wara li tgħaddi d-data tal-iskadenza tal-ahħar biċċa apparat prodott;
- (10) fil-każ ta' apparat mingħajr data tal-iskadenza definita u fil-każ ta' apparat li jiddaħhal fil-ġisem, dawn għandhom iżommu l-istruzzjonijiet dwar l-użu disponibbli għall-utenti f'għamla elettronika għal perjodu ta' hmistax-il sena wara li jkun tkun giet manifatturata l-ahħar biċċa apparat.

Artikolu 6

1. Il-manifatturi għandhom jindikaw b'mod ċar li l-istruzzjonijiet dwar l-użu tal-apparat huma fornuti f'għamla elettronika minflok stampata.

Dik l-informazzjoni għandha tiġi pprovduta fuq il-pakkett ta' kull unità jew, fejn jixraq, fuq il-pakkett tal-bejgħ. Fil-każ ta' apparat mediku stallat b'mod fiss, l-informazzjoni għandha tiġi pprovduta wkoll fuq l-apparat innifsu.

2. Il-manifatturi għandhom jipprovdu informazzjoni dwar kif wiehed ikollu aċċess għall-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika.

Dik l-informazzjoni għandha tiġi pprovduta kif stipulat fit-tieni sottoparagrafu tal-paragrafu 1 jew, jekk dan ma jkunx prattikabbli, f'dokument stampat fornut ma' kull unità tal-apparat.

3. L-informazzjoni dwar kif wiehed ikollu aċċess għall-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika għandhom jinkludu dan li ġej:

- (a) kwalunkwe informazzjoni meħtieġa biex wiehed jara l-istruzzjonijiet dwar l-użu;
- (b) referenza unika, li tagħti aċċess dirett, u kwalunwe informazzjoni oħra meħtieġa mill-utent biex jidentifika u jkollu aċċess għall-istruzzjonijiet dwar l-użu xierqa;
- (c) dettalji tal-kuntatt tal-manifattur relevanti;
- (d) fejn, kif u f'kemm tul ta' żmien jistgħu jiġu rikjести u għandhom jinkisbu struzzjonijiet dwar l-użu f'għamla stampata bla ebda talba għal hlas addizzjonali b'mod konformi mal-Artikolu 5.

4. Meta parti mill-istruzzjonijiet dwar l-użu tkun maħsuba li tiġi pprovduta lill-pazjent, dik il-parti ma għandhiex tiġi pprovduta f'għamla elettronika.

5. L-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika għandhom ikunu disponibbli b'mod shiħ bhala test li jista' jkun jinkludi simboli u grafiċi b'tal-anqas l-istess informazzjoni bhall-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla stampata. Fajls vidjo jew awdjo jistgħu jiġu offruti wkoll flimkien mat-test.

Artikolu 7

1. Meta l-manifatturi jipprovdu l-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika permezz ta' mezz tal-hażna elettronika flimkien mal-apparat jew meta l-apparat innifsu jkollu miegħu sistema integrata li turi b'mod viżiv l-istruzzjonijiet dwar l-użu, l-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika għandhom ikunu aċċessibbli wkoll għall-utenti permezz ta' websajt.

2. Kwalunkwe websajt li jkun fiha struzzjonijiet dwar l-użu ta' apparat li jiġu pprovduti f'għamla elettronika minflok stampata għandha tkun konformi ma' dawn ir-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) l-istruzzjonijiet dwar l-użu għandhom jiġu pprovduti f'format komuni li jista' jinqara permezz ta' softwer disponibbli b'xejn;
- (b) din għandha tkun protetta kontra intrużjoni tal-hardwer jew tas-softwer;
- (c) din għandha tkun pprovduta b'tali mod li ż-żmien meta s-server ma jkunx qed jaħdem u l-problemi bil-wiri tal-informazzjoni jitnaqqsu kemm jista' jkun;
- (d) għandu jissemma b'liema lingwi tal-Unjoni l-manifattur jipprovdi l-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika;
- (e) din għandha tissodisfa l-htigiet tad-Direttiva 95/46/KE;

- (f) l-indirizz tal-Internet kif muri skont l-Artikolu 6(2) għandu jkun stabbli u aċċessibbli direttament matul il-perjodi msemmija fil-punti (9) u (10) tal-Artikolu 5;
- (g) il-verżjonijiet kollha preċedenti tal-istruzzjonijiet dwar l-użu ppubblikati f'għamla elettronika u d-data tal-pubblikazzjoni tagħhom għandhom ikunu disponibbli fil-websajt.

Artikolu 8

Hlief għall-apparat mediku tal-Klassi I, kif imfisser fl-Anness IX tad-Direttiva 93/42/KEE, l-issodisfar tal-obbligi stabbiliti fl-Artikoli minn 4 sa 7 ta' dan ir-Regolament għandu jiġi analizzat minn entità notifikata tul il-proċedura applikabbli għall-valutazzjoni tal-konformità kif jissewma fl-Artikolu 9 tad-Direttiva 90/385/KEE jew l-Artikolu 11 tad-Direttiva 93/42/KEE. L-analiżi għandha tissegjes fuq metodu speċifiku tat-tehid tal-kampjuni adatt għall-klassi u l-komplessità tal-prodott.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Marzu 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

Artikolu 9

L-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla elettronika li jiġu pprovduti minbarra l-istruzzjonijiet shah f'għamla stampata għandhom ikunu konsistenti mal-kontenut tal-istruzzjonijiet dwar l-użu f'għamla stampata.

Meta istruzzjonijiet dwar l-użu bħal dawn jiġu pprovduti permezz ta' webstajt, din il-websajt għandha tissodisfa r-rekwiżiti stipulati fil-punti (b), (e) u (g) tal-paragrafu 2 tal-Artiklu 7.

Artikolu 10

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh għoxrin jum mindu jkun gie ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Marzu 2013.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 208/2012

tad-9 ta' Marzu 2012

li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 562/2011 li jadotta l-pjan li jalloka lill-Istati Membri riżorsi li għandhom jithallsu mill-baġit tas-sena 2012 għall-provvista tal-ikel mill-hażniet tal-intervent għall-benefiċċju tal-persuni l-aktar fil-bżonn fl-Unjoni Ewropea u li jidderoga minn ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 807/2010

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-punti (f) u (g) tal-Artikolu 43, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2799/98 tal-15 ta' Diċembru 1998 li jstabbilixxi arrangamenti agromonetarji għall-euro ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 3(2) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 27 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 kif emendat bir-Regolament (UE) Nru 121/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ stabbilixxa skema fejn il-prodotti tal-ikel jistgħu jitqassmu lill-persuni l-aktar fil-bżonn fl-Unjoni. Għal dik il-fini, jistgħu jkun disponibbli l-prodotti fil-hażniet tal-intervent jew, meta hażniet tal-intervent adattati għall-iskema tat-tqassim tal-ikel ma jkunux disponibbli, il-prodotti tal-ikel jistgħu jinxtraw mis-suq. Għall-2012 u l-2013, dik l-iskema hija inkluzi fil-lista ta' miżuri elegibbli għall-finanzjament mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG) stabbilit fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 tal-21 ta' Ġunju 2005 dwar il-finanzjament tal-Politika Agrikola Komuni ⁽⁴⁾, flimitu annwali ta' EUR 500 miljun.
- (2) Skont l-Artikolu 27(3) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, il-Kummissjoni għandha tadotta pjanijiet annwali. Il-pjan annwali ta' tqassim għall-2012 kien adottat fl-10 ta' Ġunju 2011 bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 562/2011 ⁽⁵⁾ abbażi biss tal-prodotti disponibbli fil-hażniet tal-intervent. L-Istati Membri għandhom jiġu allokati r-riżorsi addizzjonali disponibbli fis-sena baġitarja tal-2012 għat-tqassim tal-prodotti tal-ikel lill-persuni l-aktar bil-bżonn fl-Unjoni b'riżultat tal-emenda tal-Artikolu 27 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 bir-Regolament (UE) Nru 121/2012.
- (3) Sabiex jiġi infurzat il-limitu baġitarju annwali, meta jkun rilevanti, l-ispejjez tat-trasferiment għewwa l-Unjoni għan-

dhom jiġu inkluzi fl-allokkazzjoni finanzjarja totali disponibbli għal kull Stat Membru biex jiġi implimentat il-pjan ta' tqassim tal-2012. Barra minn hekk, għandhom jiġu aġġustati l-iskadenzi ffixxati mill-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 807/2010 tal-14 ta' Settembru 2010 li jipprekrivi regoli dettaljati għall-forniment ta' ikel mill-hażniet ta' intervent għall-benefiċċju tal-persuni l-aktar fil-bżonn fl-Unjoni ⁽⁶⁾ għat-talbiet tal-hlas u l-esekuzzjoni tal-hlas mill-awtoritajiet, sabiex jiġi żgurat li r-riżorsi allokati fil-pjan ta' tqassim tal-2012 jkun elegibbli biss għall-appoġġ tal-Unjoni jekk dak il-hlas jkun sar fis-sena baġitarja tal-2012.

- (4) Jekk jitqies il-perjodu ta' żmien imqassar li fadal għall-Istati Membri biex jimplementaw il-pjan ta' tqassim għall-2012 b'konsegwenza tad-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament (UE) Nru 121/2012, ikun xieraq li tinghata estensjoni tal-iskadenzi previsti fl-Artikolu 3(1) u (3) tar-Regolament (UE) Nru 807/2010 fir-rigward tal-perjodu ta' implimentazzjoni tal-pjan annwali u l-ikkompletar tal-operazzjonijiet tal-hlas għall-prodotti mobilizzati fis-suq.
- (5) Dik ir-reviżjoni tal-pjan ta' tqassim tal-2012 qed issir fi żmien meta l-arrangamenti amministrattivi nazzjonali għall-implimentazzjoni tal-pjan qed joqorbu lejn it-tmiem tagħhom, il-kwantitajiet tal-prodotti disponibbli fil-hażniet tal-intervent li huma allokati mill-ġdid wara d-deċiżjoni tal-Finlandja li tirrinunzja għal parti mill-allokkazzjoni tagħha tal-halib tat-trab xkumat jew għal valutazzjoni mill-ġdid tal-ammonti preċiżi fil-hażniet tal-intervent ma għandhomx jitqiesu meta jiġi kkalkulat jekk l-Istati Membri ikunux oservaw l-obbligi stipulati fit-tieni u t-tielet subparagrafi tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament (UE) Nru 807/2010 li jirtiraw 70 % taċ-ċereali u t-trab tal-halib xkumat sal-iskadenzi ffixxati f'dak l-Artikolu.
- (6) Minhabba l-fatt li l-perjodu ta' implimentazzjoni għall-pjan ta' tqassim tal-2012 huwa diġà avanzat u biex l-Istati Membri jkollhom żmien biżżejjed possibbli biex jipproċedu għall-azzjonijiet meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-pjan emendat, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu.
- (7) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 562/2011 għandu b'hekk jiġi emendat kif xieraq.
- (8) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 349, 24.12.1998, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 44, 16.2.2012, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 209, 11.8.2005, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 152, 11.6.2011, p. 24.

⁽⁶⁾ ĠU L 242, 15.9.2010, p. 9.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 562/2011 huwa emendat kif ġej:

(1) L-Artikoli 1 u 2 huma sostitwiti b'dan li ġej:

"Artikolu 1

1. Fl-2012, it-tqassim tal-ikel lill-persuni l-aktar fil-bżonn fl-Unjoni skont l-Artikolu 27 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 għandu jiġi implimentat skont il-pjan annwali ta' tqassim stabbilit fl-Anness I għal dan ir-Regolament.

Ir-riżorsi finanzjarji disponibbli għall-pjan tal-2012 jistgħu jintużaw mill-Istati Membri fil-limiti stabbiliti fil-punt (a) tal-Anness I.

Il-kwantitajiet għal kull tip ta' prodott li għandhom jiġu rtirati mill-ħażniet tal-intervent huma stabbiliti fil-punt (b) ta' dak l-Anness.

L-allokazzjonijiet indikattivi għall-Istati Membri għax-xiri tal-prodotti tal-ikel fis-suq tal-Unjoni huma stabbiliti fil-punt (c) ta' dak l-Anness.

2. L-użu taċ-ċereali bhala hlas għall-mobilizzazzjoni tal-prodotti tar-ross fis-suq huwa awtorizzat, kif imsemmi fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament (UE) Nru 807/2010.

Artikolu 2

It-trasferiment ġewwa l-Unjoni tal-prodotti elenkati fl-Anness II ta' dan ir-Regolament għandu jiġi awtorizzat, soġġett għall-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 807/2010. L-allokazzjonijiet indikattivi lill-Istati Membri għar-rimborż tal-ispejjeż tat-trasferimenti ġewwa l-Unjoni, kif methieġ skont il-pjan annwali ta' tqassim imsemmi fl-Artikolu 1, huma stabbiliti fil-punt (d) tal-Anness I."

(2) L-Artikoli 2a sa 2d huma mdaħhla:

"Artikolu 2a

Permezz ta' deroga mill-Artikolu 3(1) tar-Regolament (UE) Nru 807/2010, il-perjodu ta' implimentazzjoni għall-pjan annwali ta' tqassim tal-2012 għandu jintemm fit-28 ta' Frar 2013.

Artikolu 2b

Permezz ta' deroga mill-Artikolu 3(3) tar-Regolament (UE) Nru 807/2010, għall-pjan ta' tqassim għall-2012, l-operazzjonijiet ta' hlas għall-prodotti li għandhom jiġu fornuti mill-operatur, fil-każ ta' prodotti li għandhom jiġu mobilizzati fis-suq skont l-Artikolu 2(3)(a)(iii) u (iv) tar-Regolament (UE) Nru 807/2010, għandhom jitwettqu qabel il-15 ta' Ottubru 2012.

Artikolu 2c

Għall-pjan ta' tqassim tal-2012, l-ewwel sentenza tat-tieni subparagrafu u tat-tielet subparagrafu tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament (UE) Nru 807/2010, fejn ikun rilevanti, ma għandhomx japplikaw għall-kwantitajiet tal-ħażniet tal-intervent li ġejjin:

- (a) 5,46 tunnellata ta' ċereali maħżuna fir-Renju Unit u allokati lill-Bulgaria;
- (b) 0,651 tunnellata ta' ċereali maħżuna fil-Finlandja u allokati lill-Bulgaria;
- (c) 249,04 tunnellata ta' ċereali maħżuna fi Franza u allokati lil Franza;
- (d) 635,325 tunnellata ta' halib tat-trab xkumat, maħżuna fl-Estonja u allokati lill-Estonja.

Artikolu 2d

Permezz ta' deroga mill-Artikolu 9 tar-Regolament (UE) Nru 807/2010, għall-pjan ta' tqassim tal-2012, għandhom jitressqu talbiet għall-hlas lill-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru sat-30 ta' Settembru 2012. Hlief f'każi ta' *force majeure*, ma jiġux aċċettati talbiet li jitressqu wara dik id-data.

Għandha tkun elegibbli biss in-nefqa fil-limiti stabbiliti fil-punt (a) tal-Anness I, għall-finanzjament mill-Unjoni, jekk din tkun thallset mill-Istat Membru lill-benefiċjarju sa mhux aktar tard mill-15 ta' Ottubru 2012."

(3) L-Annessi I u II huma sostitwiti mit-test stabbilit fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Marzu 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX

"ANNEX I

PJAN ANNWALI TA' TQASSIM GHALL-2012

(a) Ammonti totali tar-riżorsi finanzjarji elenkati għal kull Stat Membru:

Stat Membru	Ammont
Il-Belġju	11 710 463
Il-Bulgarija	21 439 346
Ir-Repubblika Ċeka	135 972
L-Estonja	2 359 486
L-Irlanda	2 594 467
Il-Greċja	21 651 199
Spanja	80 401 345
Franza	70 563 823
L-Italja	95 641 425
Il-Latvja	5 558 220
Il-Litwanja	7 491 644
Il-Lussemburgu	171 704
L-Ungerija	13 715 022
Malta	721 992
Il-Polonja	75 296 812
Il-Portugall	19 332 607
Ir-Rumanija	60 689 367
Is-Slovenja	2 533 778
Is-Slovakkja	5 098 384
Il-Finlandja	2 892 944
Total	500 000 000

(b) Kwantità għal kull tip ta' prodott li għandha tiġi rtirata mill-hażniet tal-intevent tal-Unjoni għat-tqassim għal kull Stat Membru fil-limiti stabbiliti fil-punt(a) ta' dan l-Anness:

Stat Membru	Ċereali	Halib tat-trab xkumat
Il-Belġju		1 560,275
Il-Bulgarija	39 150,874	
Ir-Repubblika Ċeka	450,000	

(ftunnellati)

Stat Membru	Ċereali	Halib tat-trab xkumat
L-Estonja		635,325
L-Irlanda		727,900
Il-Greċja		2 682,575
Spanja		10 093,975
Franza	249,040	8 858,925
L-Italja		12 337,975
Il-Latvja		870,050
Il-Litwanja		1 032,575
L-Ungerija		1 807,425
Malta	1 230,373	
Il-Polonja		9 662,825
Il-Portugall		2 524,725
Ir-Rumanija	112 527,069	
Is-Slovenja		287,750
Is-Slovakkja	8 976,092	
Il-Finlandja		489,300
Total	162 583,448	53 571,600

- (c) Allokazzjonijiet indikattivi għall-Istati Membri għax-xiri tal-prodotti tal-ikel fis-suq tal-Unjoni fil-limiti stabbiliti fil-punt (a) ta' dan l-Anness:

(f'EUR)

Stat Membru	Ammont
Il-Belġju	8 346 393
Il-Bulgarija	14 004 438
Ir-Repubblika Ċeka	70 619
L-Estonja	1 136 698
L-Irlanda	1 200 145
Il-Greċja	15 656 380
Spanja	57 977 800
Franza	51 172 604
L-Italja	68 479 620

(f'EUR)

Stat Membru	Ammont
Il-Latvja	3 736 468
Il-Litwanja	5 281 095
Il-Lussemburgu	161 225
L-Ungerija	9 751 550
Malta	493 784
Il-Polonja	54 100 415
Il-Portugall	13 763 634
Ir-Rumanija	39 979 504
Is-Slovenja	1 883 893
Is-Slovakkja	3 590 632
Il-Finlandja	1 871 094
Total	352 657 991

- (d) Allokazzjonijiet indikattivi għall-Istati Membri għar-rimborz tal-ispejjeż ta' trasferiment ġewwa l-Unjoni fil-limiti stabbiliti fil-punt (a) ta' dan l-Anness:

(f'EUR)

Stat Membru	Ammont
Il-Bulgarija	2 300 431
Ir-Repubblika Ċeka	12 211
Il-Greċja	126 066
Spanja	401 345
Franza	17 915
L-Italja	399 005
Il-Latvja	5 509
L-Ungerija	61 128
Malta	63 361
Il-Polonja	205 907
Il-Portugall	108 700
Ir-Rumanija	5 970 071
Is-Slovenja	7 073
Is-Slovakkja	305 884
Il-Finlandja	15 394
Total	10 000 000

ANNEX II

(a) Trasferimenti taċ-ċereali ġewwa l-Unjoni awtorizzati skont il-pjan ta' distribuzzjoni għas-sena baġitarja 2012:

	Kwantità (ftunnellati)	Detentur	Riċevitur
1	33 989,414	Aġenzija għall-Affarijiet Rurali, Il-Finlandja	Държавен фонд 'Земеделие' — Разплащателна агенция, il-Bulgarija
2	5 161,460	RPA, Ir-Renju Unit	Държавен фонд 'Земеделие' — Разплащателна агенция, il-Bulgarija
3	450,000	SJV, L-Isvezja	SZIF, Ir-Repubblika Ċeka
4	1 230,373	SJV, L-Isvezja	L-Aġenzija tal-Pagamenti tal-Ministeru għar-Riżorsu u l-Affarijiet Rurali, Malta
5	16 856,043	BLE, Il-Ġermanja	Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, ir-Rumanija
6	41 360,295	Aġenzija għall-Affarijiet Rurali, Il-Finlandja	Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, ir-Rumanija
7	54 310,731	SJV, L-Isvezja	Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, ir-Rumanija
8	147,000	FranceAgriMer, Franza	Pôdohospodárska platobná agentúra, Is-Slovakkja
9	8 829,092	SJV, L-Isvezja	Pôdohospodárska platobná agentúra, Is-Slovakkja

(b) Trasferimenti tat-trab tal-halib xkumat ġewwa l-Unjoni awtorizzati skont il-pjan ta' distribuzzjoni għas-sena tal-baġit 2012:

	Kwantità (ftunnellati)	Detentur	Riċevitur
1	2 682,575	BLE, Il-Ġermanja	OPEKEPE, Il-Greċja
2	330,350	SZIF, Ir-Repubblika Ċeka	FEGA, Spanja
3	6 308,425	OFI, L-Irlanda	FEGA, Spanja
4	3 455,200	RPA, Ir-Renju Unit	FEGA, Spanja
5	2 118,875	RPA, Ir-Renju Unit	FranceAgriMer, Franza
6	7 904,825	BIRB, Il-Belġju	AGEA, L-Italja
7	1 476,375	OFI, L-Irlanda	AGEA, L-Italja
8	2 749,625	Dienst Regelingen Roermond, Il-Pajjiżi l-Baxxi	AGEA, L-Italja
9	207,150	SJV, L-Isvezja	AGEA, L-Italja
10	870,050	Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra, Il-Litwanja	Servizz ta' Appoġġ Rurali Il-Latvja
11	1 807,425	RPA, Ir-Renju Unit	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, L-Ungerija
12	3 294,150	BLE, Il-Ġermanja	ARR, Il-Polonja

	Kwantità (ftunnellati)	Detentur	Riċevitur
13	1 675,025	Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra. Il-Litwanja	ARR. Il-Polonja
14	4 692,825	RPA. Ir-Renju Unit	ARR. Il-Polonja
15	2 524,275	RPA. Ir-Renju Unit	IFAP I.P. Il-Portugall
16	287,750	Dienst Regelingen Roermond. Il-Pajjizi l-Baxxi	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja. Is-Slovenja
17	489,300	Dienst Regelingen Roermond. Il-Pajjizi l-Baxxi	Aġenzija għall-Affarijiet Rurali. Il-Finlandja”

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 209/2012**tad-9 ta' Marzu 2012****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Marzu 2012.

*Għall-Kummissjoni,
Fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	103,0
	JO	78,3
	MA	68,2
	SN	207,5
	TN	80,7
	TR	95,1
	ZZ	105,5
0707 00 05	JO	183,3
	TR	172,1
	ZZ	177,7
0709 91 00	EG	85,9
	ZZ	85,9
0709 93 10	MA	55,8
	TR	134,6
	ZZ	95,2
0805 10 20	EG	48,8
	IL	68,4
	MA	56,6
	TN	58,6
	TR	72,2
	ZZ	60,9
0805 50 10	BR	43,7
	EG	41,7
	MA	69,1
	TR	50,4
	ZZ	51,2
0808 10 80	BR	83,3
	CA	117,2
	CL	103,0
	CN	110,7
	MK	31,8
	US	159,7
	ZZ	101,0
0808 30 90	AR	92,3
	CL	106,5
	CN	44,8
	ZA	94,2
	ZZ	84,5

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' origini oħra".

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 210/2012

tad-9 ta' Marzu 2012

li jiffissa l-koeffiċjenti ta' allokkazzjoni li għandha tapplika għall-applikazzjonijiet għal licenzji tal-importazzjoni taż-żejt taż-żebbuġa mressqa mill-5 sas-6 ta' Marzu 2012 fil-kuntest tal-kwota tariffarja tat-Tuneżija u li jissospendi l-hruġ ta' licenzji tal-importazzjoni għax-xahar ta' Marzu 2012

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awissu 2006 li jistabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni tal-kwoti tariffarji għall-importazzjoni tal-prodotti agrikoli regolati minn sistema ta' licenzji tal-importazzjoni ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 7(2) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 3(1) u (2) tal-Protokoll Nru 1 ⁽³⁾ tal-ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi l-assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa l-wahda, u r-Repubblika Tuneżina min-naħa l-oħra ⁽⁴⁾, jistabbilixxi kwota tariffarja b'dazju doganali ta' żero għall-importazzjoni taż-żejt taż-żebbuġa mhux raffinat li jaqa' taht il-kodiċijiet tan-NM 1509 10 10 u 1509 10 90, prodott kollu kemm hu fit-Tuneżija u ttrasportat direttament minn dak il-pajjiż lejn l-Unjoni Ewropea, fil-limiti stipulati għal kull sena.
- (2) L-Artikolu 2(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1918/2006 tal-20 ta' Diċembru 2006 li jiftaħ u jistabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni ta' kwoti tariffarji f'dak li jirrigwarda ż-żejt taż-żebbuġa li joriġina

fit-Tuneżija ⁽⁵⁾ jipprovdi għal limiti kwantitattivi ta' kull xahar għall-hruġ tal-licenzji tal-importazzjoni.

- (3) F'konformità mal-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1918/2006, tressqu applikazzjonijiet għand l-awtoritajiet kompetenti għall-hruġ tal-licenzji tal-importazzjoni għal kwantità totali li taqbeż il-limitu pprovdut għax-xahar ta' Marzu fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament imsemmi.
- (4) F'dawn iċ-ċirkostanzi, il-Kummissjoni għandha tiffissa koeffiċjent ta' allokkazzjoni li jippermetti l-hruġ tal-licenzji tal-importazzjoni *pro rata* għall-kwantità disponibbli.
- (5) Ġaladarba ntlahaq il-limitu għax-xahar ta' Marzu, għax-xahar imsemmi ma tista' tinhareġ l-ebda licenzja tal-importazzjoni,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-applikazzjonijiet għal-licenzji tal-importazzjoni mressqa fil-5 u s-6 ta' Marzu 2012 skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1918/2006, għandhom jinharġu skond koeffiċjent ta' allokkazzjoni ta' 57,099350 %.

Il-hruġ ta' licenzji tal-importazzjoni għall-kwantitajiet mitluba mit-12 ta' Marzu 2012 huwa sospiż għal Marzu 2012.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-10 ta' Marzu 2012.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Marzu 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13.

⁽³⁾ ĠU L 97, 30.3.1998, p. 57.

⁽⁴⁾ ĠU L 97, 30.3.1998, p. 2.

⁽⁵⁾ ĠU L 365, 21.12.2006, p. 84.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

